

MEDION®

**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Handleiding
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones**



**Gefrierschrank
Congélateur armoire
Diepvrieskast
Congelador
Congelatore**

MEDION® MD 37072

1.	Zu dieser Bedienungsanleitung	4
1.1.	Zeichenerklärung	4
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.	Sicherheitshinweise	7
3.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
3.2.	Transport	9
3.3.	Aufstellung und elektrischer Anschluss	10
3.4.	Reinigung und Wartung	13
3.5.	Störungen	14
3.6.	Entsorgung	14
4.	Lieferumfang	15
5.	Informationen zum Gerät	16
5.1.	Information zum verwendeten Kältemittel R600a	16
6.	Geräteübersicht	17
7.	Vorbereitung für den Betrieb	18
7.1.	Wechsel des Türanschlages	18
7.2.	Anbringen des Abstandshalters	19
7.3.	Herausnehmen und Wiedereinsetzen von Gefrierschublade	19
8.	Gerät bedienen	19
8.1.	Temperaturregelung	19
8.2.	Energiespartipps	20
8.3.	Tiefkühlung von Lebensmitteln	20
8.4.	Abtauen des Gefrierraums	21
9.	Reinigung	22
9.1.	Kühlraum und Außenoberfläche	22
10.	Wartung und Reparatur	23
11.	Fehlerbehebung	23
12.	Außerbetriebnahme	24
13.	Entsorgung	25
14.	Technische Daten	26
15.	Konformitätsinformation	27
16.	Impressum	27

1. Zu dieser Bedienungsanleitung



Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie alle aufgeführten Hinweise. So gewährleisten Sie einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebenserwartung Ihres Gerätes. Halten Sie diese Bedienungsanleitung stets griffbereit in der Nähe Ihres Gerätes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, um sie bei einer Veräußerung des Gerätes dem neuen Besitzer weitergeben zu können.

1.1. Zeichenerklärung



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch feuergefährliche und/oder leicht entzündlichen Stoffe!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!



ACHTUNG!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



HINWEIS!

Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



HINWEIS!

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- Auszuführende Handlungsanweisung



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“):
Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.



Symbol Schutzerdung (bei Schutzklasse I)

Elektrogeräte der Schutzklasse I sind Elektrogeräte die durchgehend mindestens Basisisolierung haben und entweder einen Gerätestecker mit Schutzkontakt oder eine feste Anschlussleitung mit Schutzleiter haben. Elektrogeräte der Schutzklasse I können Teile mit doppelter oder verstärkter Isolierung haben oder Teile, die mit Sicherheitskleinspannung betrieben werden.



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe „13. Entsorgung“ auf Seite 25)



2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Gefrieren von Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Bei Einsatz in gewerblichen Bereichen sind die dort gültigen Bestimmungen einzuhalten.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- ▶ Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- ▶ Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- ▶ Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Hierzu zählen z. B. Tankanlagen, Kraftstofflagerbereiche oder Bereiche, in denen Lösungsmittel verarbeitet werden. Auch in Bereichen mit teilchenbelasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub) darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
 - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
 - direkte Sonneneinstrahlung,
 - offenes Feuer.

3. Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- ▶ Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- ▶ Halten Sie Kinder vom Geräteinneren fern. Wenn die Tür zufällt, besteht Erstickungsgefahr!
- ▶ Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.

3.1. Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das Kältemittel R600a. Bei einem Auslaufen des Kältemittels besteht die Gefahr von Verletzungen.

- ▶ Lagern und transportieren Sie das Gerät nicht auf der Seite oder der Rückwand, da sonst Öl aus dem Kompressor in den Kältemittelkreislauf gelangen kann und ihn verstopfen kann.
- ▶ Beschädigungen des Kältemittelkreislaufs müssen verhindert werden.
- ▶ Sollte das Kühlsystem dennoch beschädigt worden sein, belüften Sie den Raum. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.
- ▶ Haut- oder Augenkontakt mit Kältemittel kann zu Verletzungen führen. Spülen Sie ggf. sofort die Augen mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Es besteht Entzündungsgefahr! Keine elektrischen Geräte innerhalb des im Inneren des Gefrierraums betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind. Zum Beschleunigen des Abtauens keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlen benutzen. Offene Flammen fernhalten.
- ▶ Manipulierungen am Kältemittelkreislaufs sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt.

3.2. Transport

DE

FR

NL

ES

IT



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Hohes Gewicht des Geräts. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Überheben.

- ▶ Transportieren Sie das Gerät mindestens mit einer weiteren Person.



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäßen Transport.

- ▶ Das Gerät möglichst immer senkrecht transportieren. Bei einer Neigung von mehr als 40° beim Transport, erst nach 2 Stunden ans Netz anschließen und einschalten, damit sich der Kältemittelkreislauf nach dem Transport beruhigen kann.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder die Rückwand, da sonst Öl aus dem Kompressor in den Kältemittelkreislauf gelangen kann und ihn verstopfen kann.
- ▶ Das Gerät keinem Regen oder Spritzwasser aussetzen.
- ▶ Nach dem Aufstellen des Gerätes auf dem Bestimmungsort erst nach 2 Stunden ans Netz anschließen, damit sich der Kältemittelkreislauf nach dem Transport beruhigen kann.

3.3. Aufstellung und elektrischer Anschluss

3.3.1. Standort



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Behandlung.

- ▶ Das Gefriergerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum sollte ein Mindestvolumen von ca. 6 m³ (= etwa 4 m² Fläche) aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Luftmenge zu gewährleisten.
- ▶ Nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen.
- ▶ Das Gerät funktioniert fehlerfrei in der Umgebungstemperatur von +10 °C bis +38 °C.



WARNUNG!

Brandgefahr!

Eine unzureichende Luftzirkulation kann zu Wärmestau führen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen im Gehäuse, um das Gerät und in der Einbaunische nicht blockiert sind.
- ▶ Für eine ausreichende Belüftung muss ein Abstand von mindestens 30 cm zur Decke und 20 cm zu den Wänden eingehalten werden.

Montieren Sie die mitgelieferten Abstandshalter an der Rückseite, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

- ▶ Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herde, Heizkörper, Fußbodenheizung usw. aufstellen. Wenn das Aufstellen in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:
 - zu Elektro- oder Gasherden u.ä. : ca. 3 cm,
 - zu Öl- oder Kohleanstellherden: ca. 30 cm.
 - Beim Aufstellen neben einem anderem Kühlgerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 10 cm erforderlich.

- ▶ Das Gerät waagrecht ausrichten, Unebenheiten des Bodens durch entsprechendes Einschrauben der Schraubfüße ausgleichen.
- ▶ Um die Tür ordnungsgemäß zu öffnen, muss ein Radius von ca. 60 cm vor dem Gerät freigehalten werden.

3.3.2. Netzanschluss

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und gut erreichbare Schutzkontakt-Steckdose an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen. Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zu einer Stolperfalle wird. Das Netzkabel darf nicht geklemmt und gequetscht werden.

3.3.3. Vor dem Anschließen

- ▶ Das Gerät auspacken und das Klebeband entfernen. Eventuell verbliebene Kleberreste mit einem milden Reinigungsmittel entfernen.
- ▶ Die aus geschäumtem Polystyrol hergestellten Polsterteile der Verpackung gesondert entsorgen.
- ▶ Das Geräteinnere und die Ausstattungselemente mit lauwarmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel abspülen und trocknen lassen.
- ▶ Nach dem Aufstellen überprüfen, dass das Gerät nicht auf dem Anschlusskabel steht.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

3.3.4. Umgang mit dem Gerät



WARNUNG!

Explosionsgefahr!

Entflammbare Gasen und Flüssigkeiten können bei Lagerung im Gefrierfach Explosionen verursachen.

- ▶ Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln im Gerät.
- ▶ Keine kohlendioxidhaltigen Getränke einfrieren. Sich ausdehnendes Wasser kann den Behälter sprengen.
- ▶ Frieren Sie hochprozentigen Alkohol nur fest verschlossen und stehend ein.
- ▶ Lagern Sie keine Glas- oder Metallgefäße mit Flüssigkeit im Gefrierbereich.
- ▶ Verwenden Sie auf keinen Fall Abtausprays. Es können sich explosive Gase bilden.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr/Gesundheitsgefährdung!

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Nicht die gefrorenen Innenwände des Gefrierbereichs oder gefrorene Lebensmittel mit den Händen berühren. Keine Eiskwürfel oder Eis am Stiel direkt aus dem Gefrierbereich in den Mund nehmen. Verbrennungen durch Tieftemperaturen sind möglich.
- ▶ Verwenden Sie Sockel, Schubfächer, Türen etc. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen.

Bei einem Stromausfall oder abgeschaltetem Gerät können eingelagerte Lebensmittel an- oder auftauen. Es besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- ▶ Überprüfen Sie nach einem eventuellen Stromausfall die eingelagerten Lebensmittel durch Inaugenscheinnahme oder mittels Geruchsprüfung, ob sie noch genießbar sind.

- ▶ Entsorgen Sie nach einem eventuellen Stromausfall eingefrorene Lebensmittel, die erkennbar angetaut sind.
- ▶ Frieren Sie aufgetaute oder angetaute Lebensmittel nicht wieder ein.
- ▶ Entnehmen Sie selbst bei einem nur vorübergehenden Abschalten das Gefriergut aus dem Gerät, und lagern Sie es ausreichend kühl.

3.4. Reinigung und Wartung



GEFAHR!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Vor Beginn von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Schutzkontaktsteckdose ziehen (nicht am Netzkabel, sondern am Netzstecker ziehen). Sollte er nicht erreichbar sein, muss die in der Hausinstallation vorgesehene Sicherung ausgeschaltet werden.



GEFAHR!

EXPLOSIONS- und FEUERGEFAHR!

Durch Gasbildung kann es zu Explosionen kommen.

- ▶ Keine brennbaren Flüssigkeiten zur Reinigung des Geräts oder Geräteteile verwenden.
- ▶ Verwenden Sie keine Abtausprays. Sie können explosive Gase bilden.



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauens keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel, wie z. B. elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner, als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

Empfindliche Oberflächen:

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel im Geräteinneren, der Gerätetür und dem Gehäuse des Geräts, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Öl und Fett dürfen nicht mit Kunststoffteilen und der Türdichtung in Kontakt kommen, da die Oberfläche porös und spröde werden kann.

3.5. Störungen



GEFAHR!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags.
- ▶ Beschädigte Anschlussleitungen dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

3.6. Entsorgung



GEFAHR!

Erstickungsgefahr! Verletzungsgefahr!

Um Gefahren für Kinder zu vermeiden, gehen Sie vor der Entsorgung wie folgt vor:

- ▶ Demontieren Sie die Tür.
- ▶ Belassen Sie die Schubladen im Gerät, so dass niemand, z. B. Kinder, in das Gerät klettern können.
- ▶ Schneiden Sie das Netzkabel ab.

4. Lieferumfang



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- ▶ Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Gefrierschrank
- 4 transparente Schubladen
- 1 Eiswürfelbereiter
- 2 Wandabstandshalter

DE

FR

NL

ES

IT

5. Informationen zum Gerät

- Das Gerät verwendet im Kühlkreislauf das Kältemittel R600a (FCKW UND FKW frei).
- Der Kühlkreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Dies entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.
- Energieeffizienzklasse A++
- Klimaklasse SN, N, ST

Die Bedeutung der Klimaklassen entnehmen Sie der folgenden Tabelle.

Klimaklasse	Bedeutung
SN	Geräte für subnormales Klima
N	Geräte für gemäßigtes Klima
ST	Geräte für subtropisches Klima
T	Geräte für tropisches Klima

5.1. Information zum verwendeten Kältemittel R600a

In diesem Gerät wurden R600a und Cyclopentan als 100% FCKW-freie Kühl- und Isoliermittel verwendet. Dadurch wird die Ozonschicht geschützt und der sogenannte Treibhauseffekt reduziert.

Zu erkennen sind diese Geräte durch den Hinweis „Kältemittel R600a“ auf dem Typenschild.

Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird, da dann R600a in geringem Maß zum Treibhauseffekt beitragen kann, wenn es freigesetzt wird.

Dies gilt sowohl für den Transport als auch über die gesamte Lebensdauer des Gerätes. Achten Sie auch bei diesen Geräten darauf, dass sie gemäß den örtlichen Regelungen fach- und sachgerecht entsorgt werden.

6. Geräteübersicht

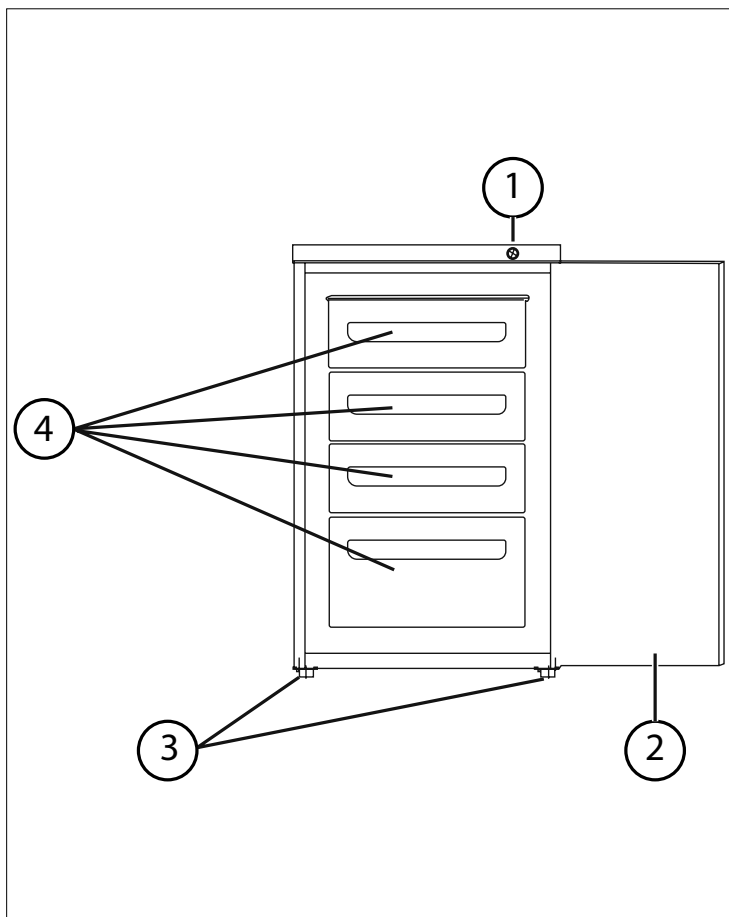
DE

FR

NL

ES

IT



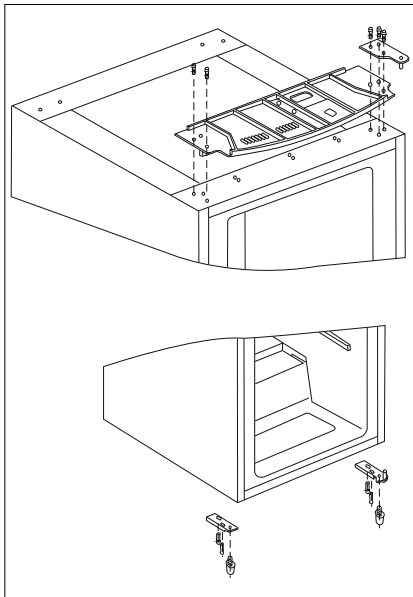
- 1) Thermostat
- 2) Gerätetür
- 3) Standfüße
- 4) Gefrierfächer

7. Vorbereitung für den Betrieb

7.1. Wechsel des Türanschlages

Der Netzstecker ist gezogen.

- ▶ Entfernen Sie die beiden Schrauben hinten an der Geräteabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher. Ziehen Sie die Geräteabdeckung hinten leicht nach oben.
- ▶ Entfernen Sie die Geräteabdeckung, indem Sie sie nach vorne abziehen.
- ▶ Lösen Sie die drei Halterungsschrauben des oberen Scharniers und entfernen Sie es.
- ▶ Entfernen Sie die beiden Schrauben auf der gegenüberliegenden Seite.
- ▶ Heben Sie die Tür aus der unteren Verankerung.
- ▶ Entfernen Sie den Stellfuß vom Scharnier.
- ▶ Lösen Sie die beiden Halterungsschrauben des unteren Scharniers und entfernen Sie es.
- ▶ Entfernen Sie auch den Stellfuß auf der gegenüberliegenden Seite.
- ▶ Die Lochplatte muss dann an der gegenüberliegenden Seite angebracht werden. Entfernen Sie dazu die Geräteschraube unten am Gehäuse und schrauben Sie diese auf der gegenüberliegenden Seite wieder ein.
- ▶ Drehen Sie dann die Lochplatte so, dass die Bohrungen der Lochplatte auf die Bohrungen im Gerät passen und schrauben Sie sie mit den zwei Halterungsschrauben fest.
- ▶ Lösen Sie den Scharnierbolzen auf der Lochplatte und schrauben Sie ihn umgekehrt, mit dem Stift nach oben wieder an.
- ▶ Montieren Sie beide Stellfüße.
- ▶ Setzen Sie nun die Tür auf das untere Scharnier, so dass der Bolzen in die dafür vorgesehene Aussparung passt.
- ▶ Drehen Sie die Lochplatte des oberen Scharniers so, dass die Bohrungen der Lochplatte auf die Bohrungen im Gerät passen. Setzen Sie bei geschlossener Tür das obere Scharnier mit dem Bolzen in die Tür ein.
- ▶ Richten Sie die Tür waagerecht aus. Nun schrauben Sie das obere Scharnier mit den drei Halterungsschrauben fest.
- ▶ Befestigen Sie die Kunststoffleiste auf der anderen Seite wieder mit den beiden Schrauben.
- ▶ Bringen Sie die Geräteabdeckung wieder an, indem Sie sie zunächst von vorn in



die Führungsnut setzen und auf das Gerät schieben. Achten Sie dabei auch auf die Aussparung für den Temperaturregler. Drücken Sie sie dann von vorne auf das Gerät, bis sie einrastet.

- ▶ Ziehen Sie die beiden Schrauben hinten an der Geräteabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher wieder fest.



HINWEIS!

Bitte beachten: Die Türdichtung passt sich nach einigen Stunden dem neuen Türanschlag an.

7.2. Anbringen des Abstandshalters

- ▶ Drehen Sie den Kühlschrank so, dass Sie an die Rückseite des Gerätes kommen.
- ▶ Drehen Sie die mitgelieferten Abstandshalter in die dafür vorgesehenen Vorrichtungen im unteren Bereich der Geräterückseite ein.

7.3. Herausnehmen und Wiedereinsetzen von Gefrierschublade

- ▶ Um ein Gefrierschublade herauszunehmen, öffnen Sie die Tür vollständig.
- ▶ Ziehen Sie die Gefrierschublade mit beiden Händen heraus und nehmen die Gefrierschublade etwas angewinkelt aus dem Gefrierraum.

Die Montage der Gefrierschublade erfolgt wie folgt:

- ▶ Schieben Sie die Gefrierschublade leicht geneigt in das Gerät.

8. Gerät bedienen

8.1. Temperaturregelung

Die Einstellung des Thermostats bewirkt eine automatische Temperatureinstellung im Gefrierraum.

Es sind die folgenden 3 Grundeinstellungen des Thermostats möglich, es sind jedoch auch Zwischenstellungen stufenlos einstellbar:

MIN	Die geringste Kühlleistung (am wärmsten), ca. -6 °C	kurzfristige Lagerung von gefrorenen Produkten
MED	Zwischenstellungen, ca. -12 °C	mittelfristige Lagerung von gefrorenen Produkten
MAX	Die höchste Kühlleistung (am kältesten), ca. -18 °C	langfristige Lagerung von gefrorenen Produkten



HINWEIS!

Den Kühlraum und den Gefrierraum nicht beladen, bevor das Gerät abgekühlt ist.

Vor dem Einlegen frischer Lebensmittel das Thermostat in die Einstellung **MAX** bringen. Nach 3 Stunden in die mittlere Stellung stellen.

8.2. Energiespartipps

- ▶ Gerät nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper oder Küchenherd usw.) aufstellen.
- ▶ Ungehinderten Luftdurchfluß um das Gefriergerät sicherstellen.
- ▶ Falls sich eine Eisschicht abgelagert hat, das Gerät abtauen. Eine dicke Eisschicht beeinträchtigt die Übertragung der Kälte, somit wird der Energieverbrauch gesteigert.
- ▶ Beim Einlegen und Ausnehmen der Lebensmittel die Tür nur kurz öffnen. Eine kürzere Tür-Öffnungszeit bewirkt, dass sich weniger Eis an den Gefrierraumwänden abgelagert.
- ▶ Die Einstellung des Thermostats gemäß dem Füllungsgrad des Geräts wählen.

8.3. Tiefkühlung von Lebensmitteln

Fast alle Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren, ausgenommen Gemüse, dass in rohem Zustand verzehrt wird, z.B. Blattsalat.

Nur Lebensmittel mit hoher Qualität sind zum Einfrieren geeignet; Portionieren Sie die Lebensmittel für den einmaligen Verbrauch, um getaute Produkte nicht wieder einzufrieren.

- ▶ Die Lebensmittel in geruchfreies, Luft- und feuchtigkeitsdichtes, sowie fett- und laugen unempfindliches Verpackungsmaterial verpacken.
 - Polyethylen- und Aluminiumfolien sind am besten geeignet.
 - Die Verpackung muss dicht sein und dem Gefriergut dicht anliegen.
 - Keine Glasverpackungen verwenden, das Glas kann platzen.
- ▶ 2 bis 3 Stunden vor dem Einlegen frischer einzufrierender Lebensmittel den Temperaturregler in die Position **MAX** bringen. Nach dem Einlegen frischer, einzufrierender Lebensmittel den Temperaturregler in die Position **MED** verstellen.

Im Gefrierraum kann Obst eingefroren und Eiswürfel können erzeugt werden.



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschaden.

Empfindliche Oberflächen: Öl und Fett dürfen nicht mit Kunststoffteilen und der Türdichtung in Kontakt kommen, da die Oberfläche porös und spröde werden kann.

- ▶ Kontakt mit Öl oder Fett an Kunststoffteilen vermeiden.

8.3.1. Auftauen von Lebensmitteln

Je nach Art und Verwendungszweck können die Lebensmittel entweder im Gerät, in einem mit lauwarmem Wasser gefüllten Gefäß, in einem Mikrowellengerät, bei Raumtemperatur oder im Backofen aufgetaut werden. Obst und Gemüse, das zum Kochen bestimmt ist, erfordert kein Auftauen.

Aufgetautes Gefriergut sollte möglichst noch am gleichen Tag verzehrt werden, oder im Kühlraum nicht länger als bis zum nächsten Tag aufbewahrt werden. Lebensmittel, wenn auch nur teilweise aufgetaut, dürfen nicht wieder eingefroren werden.

8.4. Abtauen des Gefrierraums

Grobe Eisablagerung an den Gefrierflächen vermindert die Effizienz des Gerätes und bewirkt eine Steigerung des Energieverbrauchs.

Bevor Sie das Gerät abtauen, stellen Sie den Temperaturregler einige Stunden vorher auf die Position **MAX**. Das Gefriergut kann so über einen längeren Zeitraum bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauens keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel, wie z. B. elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner, als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

Es empfiehlt sich das Gerät mindestens einmal im Jahr abzutauen.

- ▶ Das Gefriergut aus dem Gefrierraum herausnehmen, mit einigen Schichten Zeitungspapier und evtl. noch mit einer Decke umwickeln und an einer kühlen Stelle aufbewahren.
- ▶ Gerät reinigen, siehe Kap. Reinigung.

9. Reinigung



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Stromführende Geräteteile.

- ▶ Vor Beginn von Reinigungsarbeiten unbedingt den Temperaturregler des Thermostats auf „MIN“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen (nicht am Kabel, sondern am Netzstecker ziehen). Sollte er nicht erreichbar sein, muss die in der Hausinstallation vorgesehene Sicherung ausgeschaltet werden.

9.1. Kühlraum und Außenoberfläche

- ▶ Leeren Sie den Gefrierraum.
- ▶ Stellen Sie das Thermostat auf die Position **MIN**.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ▶ Entfernen Sie die Gefrierschubladen aus dem Gefrierraum.
- ▶ Nach ca. einer halben Stunde lässt sich eventueller Reifbelag an den Kühlrippen oberhalb der Gefrierschubladen unter Verwendung eines Kunststoff- oder Holzspachtels leicht entfernen.
- ▶ Den Kühlraum mit einem milden Reinigungsmittel (z. B. Spülmittel) auswaschen und trocknen lassen.
- ▶ Alle Ausstattungselemente sorgfältig abspülen und trocknen.
- ▶ Das Geräteoberflächen, ausgenommen der Türdichtung, mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- ▶ Die Türdichtung mit klarem Wasser säubern, abwischen und trocknen lassen.
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.
- ▶ Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, können Sie das Gerät wieder mit Lebensmitteln befüllen.

10. Wartung und Reparatur



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Stromführende Geräteteile.

- ▶ Vor Beginn von Wartungsarbeiten unbedingt den Temperaturregler des Thermostats auf „MIN“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen (nicht am Kabel, sondern am Netzstecker ziehen). Sollte er nicht erreichbar sein, muss die in der Hausinstallation vorgesehene Sicherung ausgeschaltet werden.

11. Fehlerbehebung

Während des Betriebes können Störungen auftreten. Bitte prüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbstständig beheben können. Alle anderen Reparaturen sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt. Wenden Sie sich daher im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Störung	Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Unterbrechung im elektrischen Kreis	▶ Überprüfen, ob der Netzstecker eingesteckt ist, ▶ Durch Anschließen eines anderen elektrischen Gerätes (z.B. einer Nachttischlampe) überprüfen, ob die Steckdose unter Spannung ist. ▶ Überprüfen, ob das Anschlusskabel nicht beschädigt worden ist.
	Der Verdichter wird sehr selten eingeschaltet	▶ Überprüfen ob die Umgebungstemperatur nicht niedriger als 10 °C ist.
Die Innentemperatur ist nicht niedrig genug.	Die Tür lässt sich nicht dicht schließen, oder sie wird allzu oft geöffnet	▶ Die Lebensmittel so einordnen, dass sie das Türschließen nicht verhindern. ▶ Die Tür für kürzere Zeit öffnen.

Störung	Ursache	Behebung
Die Innentemperatur ist nicht niedrig genug.	Die Umgebungstemperatur ist höher als +38 °C	► Das Gerät ist für die Arbeit im Temperaturbereich von +10 °C bis +38 °C vorgesehen.
	Der Luftdurchfluss hinter dem Gerät ist verhindert	► Das Gerät von der Wand wegrücken.
	Das Gerät steht an einer direkt von der Sonne bestrahlten Stelle, oder neben einer Wärmequelle	► Das Gerät an einer anderen Stelle aufstellen.
Das Gerät arbeitet zu laut	Das Gerät ist nicht ordnungsmäßig ausgerichtet	► Ausrichten
	Das Gerät kommt mit Möbeln oder anderen Gegenständen in Berührung	► Das Gerät frei aufstellen, so dass es keine andere Gegenstände berührt.

12. Außerbetriebnahme

Wenn eine längere Pause im Betrieb des Kühlgerätes erfolgen soll, müssen folgende Tätigkeiten durchgeführt werden:

- Zuerst den Temperaturregler des Temperaturreglers in die Position **MIN** bringen und danach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät ausräumen.
- Das Gefrierrauminnere auswaschen und trocknen lassen.
- Alle Ausstattungselemente sorgfältig waschen.
- Die Tür offen lassen, um die Entstehung unangenehmer Gerüche und Schimmelbildung zu vermeiden.

13. Entsorgung

DE

FR

NL

ES

IT



Gerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

- Schneiden Sie vor der Entsorgung das Kabel ab.



Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

14. Technische Daten

Brand	Medion
Modell	MD 37072
Kategorie	8
Energieeffizienzklasse:	A++
Energieverbrauch:	0,37 kWh/ 24 Std. = 135 kWh / 1 Jahr*
Nutzzinhalt Gesamt:	92 Liter
Nutzzinhalt Gefrierabteil:	85 Liter
Lagerzeit bei Störung	16 Std.
Gefrierfach	4-Sterne
Gefriervermögen:	4 kg / 24 Std.
Klimaklasse:	SN, N, ST (für Temperaturen von +10 °C bis +38 °C)
Luftschallemission	41 dB
Nennspannung:	220 – 240 V ~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennstrom:	0,55 A
Kältemittel:	R600a
Kältemittelmenge:	49 g
Isolationsgas:	Cyclopentan
Gewicht Netto	33 kg
Schutzklasse	I
Abmessung (inkl. Abstandhalter)	
(BxHxT in mm)	550 x 850 x 620
Abmessung (ohne Abstandhalter)	
(BxHxT in mm)	550 x 850 x 580

Technische Änderungen vorbehalten!

- * Auf Grundlage von Normprüfungsergebnissen über 24 Stunden ermittelter Energieverbrauch kWh/Jahr. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.

15. Konformitätsinformation



Hiermit erklärt die Medion AG, dass das Produkt MD 37072 mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Verordnung (EG) Nr. 1935/2004.

16. Impressum

Copyright © 2017

Stand: 25/09/2017

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma:

Medion AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Deutschland

Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den unten stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

	URL	QR Code
DE	www.medion.com/de/service/start/	
AT	www.medion.com/at/service/start/	

DE

FR

NL

ES

IT

	URL	QR Code
BE	www.medion.com/be/nl/service/start/	
CH	www.medion.com/ch/de/service/start/	
LUX	www.medion.com/lu/de/	

Sommaire

1.	À propos de ce mode d'emploi	30
1.1.	Explication des symboles	30
2.	Utilisation conforme.....	32
3.	Consignes de sécurité.....	33
3.1.	Consignes de sécurité générales.....	34
3.2.	Transport	35
3.3.	Installation et branchement électrique	36
3.4.	Nettoyage et maintenance	39
3.5.	Dysfonctionnements	40
3.6.	Élimination.....	40
4.	Contenu de l'emballage	41
5.	Informations sur l'appareil	41
5.1.	Informations sur le réfrigérant R600a utilisé	42
6.	Vue d'ensemble de l'appareil.....	42
7.	Préparatifs avant l'utilisation	43
7.1.	Inversion du sens d'ouverture de la porte	43
7.2.	Mise en place des espaceurs.....	44
7.3.	Retrait et remise en place des tiroirs congélateurs.....	44
8.	Commande de l'appareil	44
8.1.	Réglage de la température	44
8.2.	Conseils pour économiser de l'énergie	45
8.3.	Congélation d'aliments.....	45
8.4.	Dégivrage du congélateur.....	46
9.	Nettoyage.....	47
9.1.	Intérieur du congélateur et surface extérieure	47
10.	Maintenance et réparation	48
11.	Dépannage rapide.....	48
12.	Mise hors tension.....	49
13.	Élimination.....	50
14.	Caractéristiques techniques	50
15.	Information relative à la conformité	51
16.	Mentions légales.....	51

1. À propos de ce mode d'emploi



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité et respecter toutes les consignes indiquées. Vous garantirez ainsi un fonctionnement fiable et une longue durée de vie de l'appareil. Gardez toujours ce mode d'emploi à portée de main à proximité de l'appareil. Conservez bien le mode d'emploi afin de pouvoir le remettre au nouveau propriétaire si vous donnez ou vendez l'appareil.

1.1. Explication des symboles



DANGER !

Avertissement d'un risque vital immédiat !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque de choc électrique !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque dû à des matières inflammables et/ou facilement inflammables !



PRUDENCE !

Avertissement d'un risque possible de blessures moyennes à légères !



ATTENTION !

Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !



REMARQUE !

Informations supplémentaires pour l'utilisation de l'appareil !



REMARQUE !

Respecter les consignes du mode d'emploi !

- Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation
- Action à exécuter



Déclaration de conformité (voir chapitre « Information relative à la conformité ») : les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives communautaires.



Symbol pour mise à la terre (pour la classe de protection I)

Les appareils électriques de la classe de protection I sont des appareils électriques comportant en continu au moins une isolation de base et soit un socle connecteur avec contact de protection soit un câble de raccordement fixe avec conducteur de protection. Les appareils électriques de la classe de protection I peuvent comporter des pièces avec isolation double ou renforcée ou des pièces fonctionnant avec une tension de sécurité basse.



Éliminer l'appareil de manière écologique (voir « 13. Élimination » à la page 50).

2. Utilisation conforme

Cet appareil sert à congeler des aliments.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages privés ou pour des applications ménagères similaires, par exemple :

- par le personnel de cuisines, magasins ou bureaux et d'autres domaines professionnels ;
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres établissements d'hébergement ;
- dans les bed and breakfasts.

En cas d'utilisation dans des domaines professionnels, respectez les dispositions locales en vigueur.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- ▶ Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou vendus.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons vendus ou autorisés.
- ▶ Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives. En font p. ex. partie les installations de citernes, les zones de stockage de carburant ou les zones dans lesquelles des solvants sont traités. Cet appareil ne doit pas non plus être utilisé dans des zones où l'air contient des particules en suspension (p. ex. poussière de farine ou de bois).
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en plein air.

- ▶ N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides,
 - températures extrêmement hautes ou basses,
 - rayonnement direct du soleil,
 - feu nu.

3. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec diminution de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expériences et/ou de connaissances (par exemple enfants plus âgés).

- ▶ Conserver l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- ▶ Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil lorsque ce dernier est ouvert. Risque de suffocation si la porte se referme !
- ▶ Conserver tous les emballages utilisés (sachets, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.

3.1. Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant R600a. Toute fuite de ce réfrigérant présente un risque de blessures.

- ▶ Ne stockez pas et ne transportez pas l'appareil sur le côté ou sur la paroi arrière, de l'huile pourrait sinon s'échapper du compresseur dans le circuit de réfrigérant et le boucher.
- ▶ Éviter tout dommage du circuit de réfrigérant.
- ▶ Si le système de refroidissement a toutefois été endommagé, aérez la pièce. Évitez les flammes nues et les sources d'ignition. Faites réparer l'appareil par un spécialiste avant de vous en resservir.
- ▶ Tout contact du réfrigérant avec la peau ou les yeux peut provoquer des blessures. Rincer le cas échéant immédiatement et abondamment les yeux ou la peau à l'eau claire et consulter un médecin sans tarder.
- ▶ Risque d'inflammation ! Ne pas faire fonctionner à l'intérieur du compartiment congélateur d'appareils électriques autres que ceux autorisés par le fabricant. Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou moyens artificiels autres que ceux recommandés par le fabricant. Ne pas mettre de flammes nues à proximité de l'appareil.
- ▶ Toute manipulation du circuit de réfrigérant est interdite et entraîne l'annulation de la garantie.

3.2. Transport



PRUDENCE !

Risque de blessure !

L'appareil est très lourd. Le soulever présente un risque de blessures.

- Faites-vous aider d'au moins une autre personne pour transporter l'appareil.



ATTENTION !

Risque de dommage !

Tout transport incorrect peut endommager l'appareil.

- Toujours transporter l'appareil si possible à la verticale. Si l'appareil a été incliné à plus de 40° durant son transport, attendre 2 heures avant de le brancher sur le secteur et de l'allumer afin que le circuit de réfrigérant puisse se stabiliser après le transport.
- Ne pas poser l'appareil sur le côté ou sur la paroi arrière, de l'huile pourrait sinon s'échapper du compresseur dans le circuit de réfrigérant et le boucher.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à des éclaboussures.
- Une fois l'appareil posé à l'endroit où il doit être installé, attendre 2 heures avant de le brancher sur le secteur afin que le circuit de réfrigérant puisse se stabiliser après le transport.

3.3. Installation et branchement électrique

3.3.1. Emplacement



ATTENTION !

Risque de dommage !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Installer l'appareil dans une pièce sèche et pouvant être aérée. La pièce doit avoir un volume minimal d'env. 6 m³ (= superficie d'env. 4 m²) afin de garantir une quantité d'air suffisante en cas de dommage du système de refroidissement.
- ▶ Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil.
- ▶ Ce congélateur fonctionne parfaitement à une température ambiante de +10° C à +38° C.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie !

Une circulation de l'air insuffisante peut entraîner une accumulation de chaleur.

- ▶ Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- ▶ Pour garantir une ventilation suffisante, respecter un écart d'au moins 30 cm entre l'appareil et le plafond et de 20 cm entre l'appareil et les murs.
Montez les espaceurs fournis à l'arrière afin de garantir une ventilation suffisante.
- ▶ Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que cuisinières, radiateurs, chauffage par le sol, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utiliser une plaque isolante appropriée ou respecter les distances minimales suivantes entre appareil et source de chaleur :
 - env. 3 cm entre appareil et cuisinières électriques ou à gaz,
 - env. 30 cm entre appareil et poêles à mazout ou charbon.

- Si l'appareil est installé à côté d'un autre appareil de réfrigération, laisser un espace latéral minimum de 10 cm entre les deux appareils.
- ▶ Ajuster l'appareil à l'horizontale, compenser les inégalités du sol en vissant plus ou moins les pieds.
- ▶ Pour pouvoir ouvrir la porte correctement, laisser un rayon d'env. 60 cm libre devant l'appareil.

3.3.2. Raccordement au réseau électrique

- ▶ Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre réglementaire et facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil. La prise doit rester accessible s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- ▶ Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. Le cordon d'alimentation ne doit être ni coincé ni écrasé.

3.3.3. Avant de brancher l'appareil

- ▶ Déballer l'appareil et enlever le ruban adhésif. Éliminer les résidus de colle éventuels à l'aide d'un produit d'entretien doux.
- ▶ Éliminer séparément les rembourrages protecteurs en polystyrène expansé de l'emballage.
- ▶ Rincer l'intérieur de l'appareil et les accessoires à l'eau tiède et avec un produit d'entretien doux et les laisser sécher.
- ▶ Une fois l'appareil installé, vérifier que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé dessous.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé.

3.3.4. Manipulation de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion !

Tout gaz ou liquide inflammable stocké dans le congélateur peut provoquer des explosions.

- ▶ Ne stockez pas dans le congélateur de substances explosives ou de bombes aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.
- ▶ Ne congelez pas de boissons gazeuses. L'eau se dilatant à l'état gelé peut faire éclater le récipient.
- ▶ Congelez les bouteilles d'alcool fort uniquement bien fermées et en position debout.
- ▶ Ne stockez pas dans le compartiment congélateur de récipients en verre ou métal remplis de liquide.
- ▶ N'utilisez en aucun cas de sprays dégivrants. Cela pourrait entraîner la formation de gaz explosifs.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure/risque pour la santé !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut causer des blessures.

- ▶ Ne pas toucher avec les mains les parois intérieures gelées du compartiment congélateur ni des aliments congelés. Ne pas mettre directement dans la bouche des glaçons ou sucettes glacées tout juste sortis du compartiment congélateur. Des brûlures dues aux basses températures sont possibles.
- ▶ Ne montez pas et ne vous appuyez pas sur le socle, les tiroirs, la porte, etc.

En cas de panne de courant ou si l'appareil est éteint, les aliments stockés peuvent dégeler ou se décongeler. Risque d'intoxication alimentaire !

- ▶ Après toute panne de courant éventuelle, vérifiez si les aliments stockés sont encore comestibles en les regardant ou en les humant.

- ▶ Si des aliments congelés ont visiblement dégelé après une panne de courant, jetez-les.
- ▶ Ne recongelez pas d'aliments ayant dégelé ou décongelé.
- ▶ Même si vous n'éteignez l'appareil que temporairement, enlevez les aliments congelés de l'appareil et stockez-les dans un endroit suffisamment frais.

3.4. Nettoyage et maintenance



DANGER !

Risque d'électrocution !

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher impérativement la fiche d'alimentation de la prise de courant (ne jamais tirer sur le cordon lui-même, mais toujours au niveau de la fiche). Si la fiche d'alimentation est inaccessible, déconnecter le fusible prévu dans l'installation domestique.



DANGER !

RISQUE D'EXPLOSION et D'INCENDIE !

La formation de gaz peut entraîner des explosions.

- ▶ N'utilisez pas de liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ou des pièces de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de sprays dégivrants. Ils peuvent entraîner la formation de gaz explosifs.



ATTENTION !

Risque de dommage !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou moyens artificiels autres que ceux recommandés par le fabricant, tels que radiateurs électriques, soufflantes à air chaud ou sèche-cheveux.

Surfaces sensibles :

- ▶ N'utilisez pas de produits d'entretien abrasifs ou récurants pour nettoyer l'intérieur de l'appareil, la porte et le boîtier, vous pourriez les abîmer.
- ▶ Éviter tout contact des pièces en plastique et du joint de porte avec de l'huile ou de la graisse, qui risqueraient de rendre la surface rugueuse et poreuse.

3.5. Dysfonctionnements



DANGER !

Risque d'électrocution !

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une pièce de l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- ▶ Afin d'éviter tout danger, les cordons d'alimentation endommagés doivent être remplacés uniquement par un atelier spécialisé agréé ou par le service après-vente technique.
- ▶ En cas de problème, adressez-vous à notre SAV ou à un autre atelier spécialisé.

3.6. Élimination



DANGER !

Risque de suffocation ! Risque de blessure !

Afin d'éviter tout danger pour les enfants, procédez comme suit avant d'éliminer l'appareil :

- ▶ Démontez la porte.
- ▶ N'enlevez pas les tiroirs de manière à ce que p. ex. des enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil.
- ▶ Coupez le cordon d'alimentation.

4. Contenu de l'emballage



DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

Veuillez vérifier si la livraison est complète et nous informer dans un délai de quinze jours à compter de la date d'achat si ce n'est pas le cas.

Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

- Congélateur armoire
- 4 tiroirs transparents
- 1 bac à glaçons
- 2 espaceurs

5. Informations sur l'appareil

- Le circuit de refroidissement de l'appareil utilise le réfrigérant R600a (sans CFC NI HFC).
- Le circuit de refroidissement a subi un contrôle d'étanchéité, conformément aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques.
- Classe d'efficacité énergétique A++
- Classe climatique SN, N, ST

Le tableau suivant vous explique la signification des classes climatiques.

Classe climatique	Signification
SN	Classe climatique tempérée élargie
N	Classe climatique tempérée
ST	Classe climatique semi-tropicale
T	Classe climatique tropicale

5.1. Informations sur le réfrigérant R600a utilisé

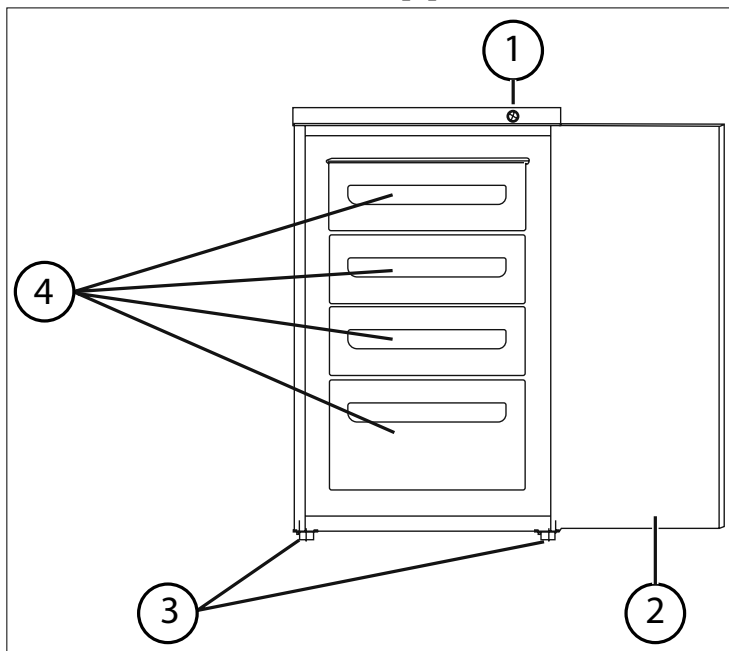
L'appareil utilise le R600a et le cyclopentane comme réfrigérant et isolant 100 % sans CFC. La couche d'ozone est donc protégée et l'effet de serre, réduit.

Ces appareils se reconnaissent à l'indication « Réfrigérant R600a » sur la plaque signalétique.

Veillez à ce que le circuit de refroidissement ne soit pas endommagé car une faible quantité de R600a libérée peut alors contribuer à l'effet de serre.

Ceci est valable aussi bien pour le transport que pendant toute la durée de vie de l'appareil. Veillez également à ce que cet appareil soit éliminé selon les réglementations locales, correctement et dans les règles de l'art.

6. Vue d'ensemble de l'appareil



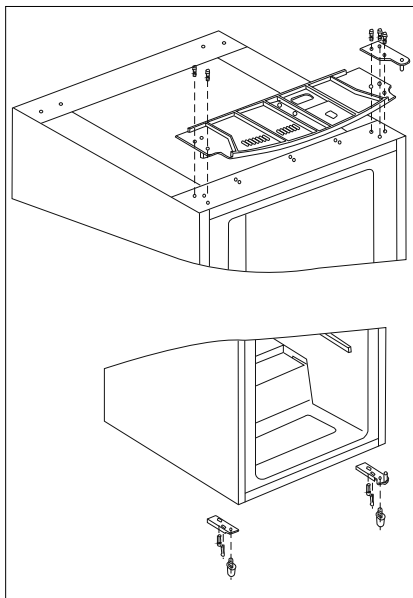
- 1) Thermostat
- 2) Porte
- 3) Pieds
- 4) Tiroirs congélateurs

7. Préparatifs avant l'utilisation

7.1. Inversion du sens d'ouverture de la porte

La fiche d'alimentation doit être débranchée.

- ▶ Enlevez les deux vis à l'arrière du couvercle à l'aide d'un tournevis cruciforme. Soulevez légèrement le couvercle de l'appareil à l'arrière.
- ▶ Enlevez le couvercle de l'appareil en le tirant vers l'avant.
- ▶ Desserrez les trois vis de maintien de la charnière supérieure et enlevez la charnière.
- ▶ Enlevez les deux vis sur le côté opposé.
- ▶ Soulevez la porte de l'ancrage inférieur.
- ▶ Enlevez le pied de la charnière.
- ▶ Desserrez les deux vis de maintien de la charnière inférieure et enlevez la charnière.
- ▶ Enlevez aussi le pied sur le côté opposé.
- ▶ La plaque perforée doit alors être apposée sur le côté opposé. Enlevez pour cela la vis d'appareil en bas du boîtier et revissez-la sur le côté opposé.
- ▶ Tournez ensuite la plaque perforée de telle manière que les trous de la plaque perforée coïncident avec ceux de l'appareil et vissez la plaque à fond à l'aide des deux vis de maintien.
- ▶ Desserrez l'axe de charnière sur la plaque perforée et revissez-le dans l'autre sens avec la tige dirigée vers le haut.
- ▶ Montez les deux pieds.
- ▶ Placez ensuite la porte sur la charnière inférieure de telle manière que l'axe coïncide avec l'évidement prévu.
- ▶ Tournez la plaque perforée de la charnière supérieure de telle manière que les trous de la plaque perforée coïncident avec ceux de l'appareil. La porte étant fermée, insérez la charnière supérieure avec l'axe dans la porte.
- ▶ Alignez la porte à l'horizontale. Vissez ensuite solidement la charnière supérieure avec les trois vis de maintien.
- ▶ Refixez le profil en plastique de l'autre côté avec les deux vis.
- ▶ Remontez le couvercle de l'appareil en l'insérant tout d'abord par l'avant dans la rainure de guidage puis en le poussant sur l'appareil. En remettant le couvercle, faites aussi attention à l'évidement pour le thermostat. Appuyez ensuite par l'avant le couvercle sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



- ▶ Revissez à fond les deux vis à l'arrière sur le couvercle de l'appareil à l'aide d'un tournevis cruciforme.



REMARQUE !

Veuillez noter que le joint de porte s'adapte au bout de quelques heures au nouveau sens d'ouverture de la porte.

7.2. Mise en place des espaceurs

- ▶ Tournez le réfrigérateur de manière à pouvoir accéder au dos de l'appareil.
- ▶ Vissez les espaceurs fournis dans les dispositifs prévus à cet effet dans la zone inférieure du dos d'appareil.

7.3. Retrait et remise en place des tiroirs congélateurs

- ▶ Pour enlever un tiroir congélateur, ouvrez entièrement la porte.
- ▶ Sortez le tiroir congélateur de l'appareil en le tirant des deux mains en position légèrement inclinée.

Pour remettre le tiroir congélateur en place, procédez comme suit :

- ▶ Repoussez le tiroir congélateur légèrement incliné dans l'appareil.

8. Commande de l'appareil

8.1. Réglage de la température

Le réglage du thermostat a pour effet de régler automatiquement la température dans le congélateur.

Les 3 réglages de base suivants du thermostat sont possibles, mais des positions intermédiaires sont aussi réglables en continu :

MIN	La puissance de réfrigération minimale (le plus chaud), env. -6° C	Stockage courte durée de produits congelés
MED	Positions intermédiaires, env. -12° C	Stockage moyenne durée de produits congelés
MAX	La puissance de réfrigération maximale (le plus froid), env. -18° C	Stockage longue durée de produits congelés



REMARQUE !

Ne pas charger le congélateur tant que l'appareil n'est pas réfrigéré. Avant de mettre des aliments frais dans l'appareil, régler le thermostat sur **MAX** . Puis le régler sur la position du milieu au bout de 3 heures.

8.2. Conseils pour économiser de l'énergie

- ▶ Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur (radiateur, four, etc.).
- ▶ Garantir que l'air peut circuler autour de l'appareil.
- ▶ Si une couche de givre s'est formée sur les parois, dégivrer l'appareil. Une épaisse couche de givre entrave le transfert du froid et augmente donc la consommation d'énergie.
- ▶ N'ouvrir que brièvement la porte pour sortir des aliments de l'appareil ou les y mettre. Une brève ouverture de la porte a pour effet de diminuer le dépôt de givre sur les parois du congélateur.
- ▶ Régler le thermostat en fonction du degré de remplissage de l'appareil.

8.3. Congélation d'aliments

Pratiquement tous les aliments peuvent être congelés, excepté les légumes qui se consomment crus tels que la laitue.

Seuls les aliments de haute qualité conviennent à la congélation ; emballez les aliments en portions de consommation pour ne pas devoir recongeler des aliments décongelés.

- ▶ Emballez les aliments dans des matières inodores, hermétiques et isothermes insensibles aux graisses et lessives.
 - L'idéal est d'utiliser des films en polyéthylène ou du papier aluminium.
 - L'emballage doit être étanche et bien adhérer au produit congelé.
 - N'utilisez pas d'emballages en verre, qui pourraient éclater.
- ▶ 2 à 3 heures avant de congeler des aliments frais, mettez le thermostat en position **MAX**. Puis une fois les aliments mis à congeler dans l'appareil, réglez le thermostat sur **MED**.

Vous pouvez congeler des fruits et faire des glaçons dans le compartiment congélateur.



ATTENTION !

Risque de dommage de l'appareil.

Surfaces sensibles : éviter tout contact des pièces en plastique et du joint de porte avec de l'huile ou de la graisse, qui risqueraient de rendre la surface rugueuse et poreuse.

- ▶ Éviter aussi tout contact des pièces en plastique avec de l'huile ou de la graisse.

8.3.1. Décongélation d'aliments

Selon le type et le but d'utilisation, les aliments peuvent être décongelés dans l'appareil, dans un récipient rempli d'eau tiède, au micro-ondes, à température ambiante ou au four. Les fruits et légumes devant être bouillis n'ont pas besoin d'être décongelés.

Les aliments décongelés doivent être si possible consommés le jour même et ne pas être conservés au réfrigérateur plus longtemps que jusqu'au lendemain. Ne jamais recongeler d'aliments qui ont été même seulement en partie décongelés.

8.4. Dégivrage du congélateur

Une épaisse couche de givre sur les parois de congélation réduit l'efficacité de l'appareil et augmente la consommation d'énergie.

Quelques heures avant de dégivrer l'appareil, mettez le thermostat en position

MAX. Les produits congelés peuvent alors être conservés pendant une durée prolongée à température ambiante.



ATTENTION !

Risque de dommage !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou moyens artificiels autres que ceux recommandés par le fabricant, tels que radiateurs électriques, soufflantes à air chaud ou sèche-cheveux.

Il est conseillé de dégivrer l'appareil au moins une fois par an.

- ▶ Enlever les produits congelés du congélateur, les entourer de plusieurs couches de papier journal et éventuellement aussi d'une couverture et les conserver dans un endroit frais.
- ▶ Nettoyer l'appareil, voir chap. « Nettoyage ».

9. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Pièces de l'appareil conductrices de courant.

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, mettre impérativement le thermostat en position « MIN » et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant (en tirant toujours sur la fiche, jamais sur le cordon). Si la fiche d'alimentation est inaccessible, déconnecter le fusible prévu dans l'installation domestique.

9.1. Intérieur du congélateur et surface extérieure

- ▶ Videz le congélateur.
- ▶ Mettez le thermostat en position **MIN**.
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Enlevez les tiroirs congélateurs du congélateur.
- ▶ Après env. une demi-heure, vous pouvez éliminer facilement à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois la couche de givre qui s'est éventuellement formée sur les ailettes de refroidissement au-dessus des tiroirs congélateurs.
- ▶ Nettoyez l'intérieur du congélateur avec un produit d'entretien doux (p. ex. produit vaisselle) et laissez-le sécher.
- ▶ Nettoyez et séchez soigneusement tous les accessoires.
- ▶ Nettoyez les surfaces du congélateur, excepté le joint de porte, avec un produit d'entretien doux.
- ▶ Nettoyez le joint de porte à l'eau claire, essuyez-le et laissez-le sécher.
- ▶ Rebranchez la fiche d'alimentation sur la prise de courant.
- ▶ Dès que l'appareil a atteint la température souhaitée, vous pouvez le remplir de nouveau d'aliments.

10. Maintenance et réparation



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Pièces de l'appareil conductrices de courant.

- ▶ Avant toute opération de maintenance, mettre impérativement le thermostat en position « MIN » et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant (en tirant toujours sur la fiche, jamais sur le cordon). Si la fiche d'alimentation est inaccessible, déconnecter le fusible prévu dans l'installation domestique.

11. Dépannage rapide

Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil pendant le fonctionnement, vérifiez à l'aide du tableau suivant si vous pouvez les éliminer vous-même. Toute autre réparation est interdite et entraîne l'annulation de la garantie. En cas de problème, adressez-vous donc à notre SAV ou à un autre atelier spécialisé.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Alimentation en courant interrompue.	▶ Vérifier si la fiche d'alimentation est bien branchée sur la prise. ▶ Vérifier si la prise de courant est bien sous tension en y branchant un autre appareil électrique (p. ex. une lampe de chevet). ▶ Vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
	Le compresseur s'enclenche très rarement.	▶ Vérifier si la température ambiante n'est pas inférieure à 10° C.
La température intérieure n'est pas assez basse.	La porte n'est pas bien refermée ou a été trop souvent ouverte.	▶ Déplacer les aliments de telle manière que la porte puisse être bien fermée. ▶ Ouvrir la porte moins longtemps.

Problème	Cause	Solution
La température intérieure n'est pas assez basse.	La température ambiante est supérieure à +38° C.	► L'appareil est conçu pour fonctionner à une température comprise entre +10° C et +38° C.
	La circulation de l'air derrière l'appareil est entravée.	► Éloigner l'appareil du mur.
	L'appareil se trouve à un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.	► Changer l'appareil de place.
L'appareil est très bruyant.	L'appareil n'est pas correctement aligné.	► Rectifier l'alignement de l'appareil.
	L'appareil est en contact avec des meubles ou autres objets.	► Enlever ou éloigner les objets autour de l'appareil.

12. Mise hors tension

Si ce congélateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, procédez comme suit :

- Mettre tout d'abord le thermostat en position **MIN** puis débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Videz l'appareil.
- Laver l'intérieur du congélateur et le laisser sécher.
- Nettoyez soigneusement tous les accessoires.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher la formation d'odeurs nauséabondes et de moisissures.

13. Élimination



Appareil

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Conformément à la directive 2012/19/UE, lorsque l'appareil est arrivé en fin de vie, il doit être éliminé de manière réglementaire.

Les matériaux recyclables que contient l'appareil sont alors réutilisés, ce qui permet de ménager l'environnement.

Remettez l'appareil usagé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou une déchetterie.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à une entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.

- Avant d'éliminer l'appareil, coupez le cordon d'alimentation.



Emballage

Votre appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être éliminés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.

14. Caractéristiques techniques

Marque :	Medion
Modèle :	MD 37072
Catégorie :	8
Classe d'efficacité énergétique :	A++
Consommation d'énergie :	0,37 kWh/ 24 h = 135 kWh / 1 an*
Capacité totale :	92 litres
Capacité du congélateur :	85 litres
Autonomie en cas de coupure de courant :	16 h
Congélateur :	4 étoiles
Capacité de congélation :	4 kg / 24 h
Classe climatique :	SN, N, ST (pour températures de +10° C à +38° C)
Émission de bruit aérien :	41 dB
Tension nominale :	220 – 240 V ~
Fréquence nominale :	50 Hz

Courant nominal :	0,55 A
Réfrigérant :	R600a
Quantité de réfrigérant :	49 g
Isolant :	Cyclopentane
Poids net :	33 kg
Classe de protection :	I
Dimensions (avec espaceurs)	
(l x H x P en mm) :	550 x 850 x 620
Dimensions (sans espaceurs)	
(l x H x P en mm) :	550 x 850 x 580

Sous réserve de modifications techniques !

- * Consommation d'énergie en kWh par an, calculée sur la base du résultat obtenu pour 24 heures dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.

15. Information relative à la conformité



Par la présente, la société Medion AG déclare que le produit MD 37072 est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive « Basse tension » 2014/35/UE
- Règlement (CE) n° 1935/2004

16. Mentions légales

Copyright © 2017

Situation : 25/09/2017

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

Medion AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

DE

FR

NL

ES

IT

Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que d'erreurs d'impression.

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et téléchargé sur le portail de service.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessous et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.

	URL	QR Code
FR	www.medion.com/fr/service/accueil/	
CH	www.medion.com/ch/fr/service/start/	
BE	www.medion.com/be/fr/service/accueil/	
LUX	www.medion.com/lu/fr/	

Inhoud

1.	Over deze handleiding	54
1.1.	Betekenis van de symbolen.....	54
2.	Gebruik voor het beoogde doel	56
3.	Veiligheidsinstructies.....	57
3.1.	Algemene veiligheidsinstructies	58
3.2.	Transport	59
3.3.	Opstelling en elektrische aansluiting	60
4.	Omgang met het apparaat	62
4.1.	Schoonmaken en onderhoud.....	63
4.2.	Storingen.....	64
4.3.	Afvalverwijdering.....	64
5.	Inhoud van de verpakking.....	65
6.	Informatie over het apparaat	65
6.1.	Informatie over het gebruikte koelmiddel R600a	66
7.	Overzicht van het apparaat	66
8.	Vorbereiding voor gebruik.....	67
8.1.	Omdraaien van de deuraanslag.....	67
8.2.	Aanbrengen van de afstandhouders	68
8.3.	Verwijderen en plaatsen van de laden	68
9.	Bediening van het apparaat	68
9.1.	Temperatuurregeling.....	68
9.2.	Tips voor energiebesparing.....	69
9.3.	Diepvriezen van levensmiddelen	69
9.4.	De vriesruimte ontdooien	70
10.	Reinigen	71
10.1.	Koelruimte en buitenkant	71
11.	Onderhoud en reparatie	72
12.	Storingen verhelpen	72
13.	Buiten gebruik stellen	73
14.	Afvoer	74
15.	Technische gegevens.....	74
16.	Verklaring van conformiteit	75
17.	Colofon	75

DE

FR

NL

ES

IT

1. Over deze handleiding



Lees deze handleiding zorgvuldig door en neem alle aangegeven instructies in acht. Hiermee garandeert u een betrouwbare werking en een lange levensduur van uw apparaat. Bewaar deze handleiding binnen handbereik bij het apparaat. Bewaar de handleiding goed, zodat u deze bij eventuele verkoop kunt doorgeven aan de nieuwe eigenaar.

1.1. Betekenis van de symbolen



GEVAAR!

Waarschuwing voor acuut levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onherstelbaar letsel!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar van een elektrische schok!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaren door brandgevaarlijke en/of licht ontvlambare stoffen!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of gering letsel!



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



OPMERKING!

Aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat!



OPMERKING!

Neem de aanwijzingen in de handleiding in acht!

- Opsommingsteken / informatie over voorvallen die zich tijdens de bediening kunnen voordoen
- Advies over uit te voeren handelingen



Verklaring van conformiteit (zie het hoofdstuk "Verklaring van conformiteit"): Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, voldoen aan de eisen volgens de EU-richtlijnen.



Symbool aarding (voor veiligheidsklasse I)

Elektrische apparaten van veiligheidsklasse I zijn elektrische apparaten die minimaal volledig zijn omgeven door basisisolatie en die over een apparaatstekker met veiligheidscontact beschikken of een vaste aansluitleiding met aarddraad hebben. Elektrische apparaten van veiligheidsklasse I kunnen onderdelen met dubbele of versterkte isolatie hebben of onderdelen die via veiligheidslaagspanning van stroom worden voorzien.



Voer het apparaat volgens de geldende milieuvoorschriften af (zie "13. Afvoer" op pagina 74)



2. Gebruik voor het beoogde doel

Dit apparaat is bestemd voor het invriezen van levensmiddelen. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een particuliere omgeving en vergelijkbare huishoudelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor winkelpersoneel, kantoren en andere commerciële omgevingen,
- in plattelandswoningen en boerderijen,
- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
- in bed & breakfasts.

Bij gebruik in een zakelijke omgeving moeten de daarbij geldende voorschriften in acht worden genomen.

Let erop dat de garantie bij oneigenlijk gebruik komt te vervallen:

- ▶ breng geen wijzigingen aan zonder onze toestemming en gebruik geen accessoires die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- ▶ gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde (vervangende) onderdelen en accessoires.
- ▶ neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoorschriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of materiële schade.
- ▶ Gebruik dit apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie bestaat. Hieronder wordt bijvoorbeeld verstaan: tankinstallaties, opslagplaatsen voor brandstof of omgevingen waarin oplosmiddelen worden verwerkt. Dit apparaat mag ook niet worden gebruikt in omgevingen waar de lucht belast is met fijne deeltjes (zoals meel- of houtstof).
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de open lucht.

- ▶ stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
 - hoge luchtvochtigheid of vocht,
 - extreem hoge of lage temperaturen,
 - rechtstreeks zonlicht,
 - open vuur.

3. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Gevaar voor letsel bij kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (zoals personen met een beperking, ouderen met beperkte lichamelijke en geestelijke vermogens) of met onvoldoende ervaring en kennis (zoals oudere kinderen).

- ▶ Bewaar apparaat en accessoires op een voor kinderen onbereikbare plaats.
- ▶ Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij deze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.
- ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet binnen in het apparaat kunnen. Als de deur dichtvalt, bestaat verstikkingsgevaar!
- ▶ Alle gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, stukken polystyreen etc.) buiten bereik van kinderen opslaan.

3.1. Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het koelsysteem van het apparaat bevat het koelmiddel R600a. Bij vrijkomen van het koelmiddel bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel.

- ▶ Plaats het apparaat bij het opslaan en transporteren niet op de zij- of achterkant. Er bestaat dan gevaar voor olie lekkage vanuit de compressor naar het koelmiddelcircuit dat daarvoor verstopt kan raken.
- ▶ Beschadiging van het koelmiddelcircuit moet worden voorkomen.
- ▶ Als het koelsysteem toch beschadigd raakt, moet de ruimte worden geventileerd. Vermijd open vlammen en ontstekingsbronnen. Laat het apparaat vóór verder gebruik door een specialist repareren.
- ▶ Wanneer het koelmiddel in contact komt met de huid of de ogen, kan dat letsel tot gevolg hebben. Spoel de ogen indien nodig direct met schoon water af en raadpleeg een arts.
- ▶ Hierbij bestaat gevaar voor ontsteking! Gebruik binnen in de vriesruimte geen elektrische apparatuur die niet door de fabrikant is vrijgegeven. Maak voor sneller ontdooien geen gebruik van andere mechanische voorzieningen of hulpmiddelen dan hetgeen de fabrikant adviseert. Vermijd open vlammen in de directe omgeving.
- ▶ Manipulaties aan het koelmiddelcircuit zijn niet toegestaan en leiden tot het vervallen van de garantie.

3.2. Transport

DE

FR

NL

ES

IT



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel!

Hoog gewicht van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel door vertillen.

- ▶ Vervoer het apparaat altijd samen met ten minste één andere persoon.



LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Gevaar voor schade aan het apparaat door onjuist transport.

- ▶ Het apparaat indien mogelijk altijd rechtopstaand vervoeren. Wanneer het apparaat tijdens transport meer dan 40° wordt gekanteld, mag het apparaat pas na 2 uur op het lichtnet worden aangesloten en ingeschakeld, zodat het koelmiddelcircuit na het transport tot rust kan komen.
- ▶ Plaats het apparaat niet op de zij- of achterkant. Er bestaat anders een risico op olie lekkage vanuit de compressor naar het koelmiddelcircuit dat daardoor verstopt kan raken.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen of spatwater.
- ▶ Wacht nadat de koelkast op de definitieve plaats is opgesteld 2 uur alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten zodat het koelcircuit na het transport tot rust kan komen.

3.3. Opstelling en elektrische aansluiting

3.3.1. Plaats van opstelling



LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Gevaar voor schade aan het apparaat door onjuiste bediening.

- ▶ Plaats de vrieskast in een droge en goed geventileerde ruimte. De ruimte moet minimaal een volume van ca. 6 m³ (oppervlak van ca. 4 m²) hebben om bij beschadiging van het koelsysteem een voldoende hoeveelheid lucht te waarborgen.
- ▶ Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- ▶ Het apparaat werkt zonder problemen bij een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +38 °C.



WAARSCHUWING!

Brandgevaar!

Onvoldoende luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting.

- ▶ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat, om het apparaat heen en in de inbouwruimte niet worden geblokkeerd.
- ▶ Voor voldoende ventilatie moet een afstand van minimaal 30 cm tot het plafond en 20 cm van de wanden worden aangehouden.
Monteer de meegeleverde afstandshouders aan de achterkant om voldoende ventilatie te waarborgen.
- ▶ Niet in de buurt plaatsen van warmtebronnen zoals fornuizen, verwarmingen, vloerverwarming etc. Als plaatsing in de buurt van een warmtebron niet kan worden vermeden, gebruik dan een geschikte isolatieplaat of houd de volgende minimale afstanden tot de warmtebron aan:
 - tot elektrische kookplaten, gasfornuizen etc.: ca. 3 cm,
 - tot olie- of kolenkachels: ca. 30 cm.

- Bij plaatsing naast een ander koelapparaat is een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten vereist.
- ▶ Zet het apparaat waterpas en compenseer oneffenheden in de vloer door de stelplaatjes in of uit te draaien.
- ▶ Om de deur correct te kunnen openen, moet een straal van ca. 60 cm voor het apparaat worden vrijgehouden.

3.3.2. Netaansluiting

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens voorschrift geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact met randaarde in de buurt van de plek waar het apparaat gebruikt wordt. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat. Zorg ervoor dat het stopcontact altijd goed toegankelijk is zodat het apparaat indien nodig snel spanningsvrij kan worden gemaakt.
- ▶ Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen. Het netsnoer mag niet worden ingeklemd of geknikt.

3.3.3. Vóór het aansluiten

- ▶ Pak het apparaat uit en verwijder het plakband. Verwijder eventueel achtergebleven lijmresten met een mild schoonmaakmiddel.
- ▶ De beschermende verpakkingsonderdelen van polystyreen dienen apart te worden afgevoerd.
- ▶ Spoel de binnenkant van het apparaat en de onderdelen af met lauw water met een mild schoonmaakmiddel en laat het drogen.
- ▶ Controleer na het plaatsen of het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het zichtbaar beschadigd is of wanneer het netsnoer resp. de stekker defect is.

4. Omgang met het apparaat



WAARSCHUWING!

Gevaar voor explosie!

Ontvlambare gasen en vloeistoffen kunnen bij opslag in het vriesvak explosies veroorzaken.

- ▶ Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen in de vrieskast.
- ▶ Vries geen koolzuurhoudende dranken in. Uitzettend water kan de fles doen springen.
- ▶ Vries dranken met een hoog alcoholgehalte alleen in goed gesloten staande flessen in.
- ▶ Bewaard geen glazen of metalen flessen of bekers met vloeistof in het vriesgedeelte.
- ▶ Gebruik in geen geval ontdooisprays. Hierbij kunnen explosieve gasen ontstaan.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel/gezondheid!

Onjuiste omgang met het apparaat kan letsel veroorzaken.

- ▶ Raak de bevroren binnenwanden van het vriesgedeelte of bevroren levensmiddelen niet met blote handen aan. Neem geen ijsblokjes of ijslolly's direct uit de vriezer in de mond. Door zeer lage temperaturen kunnen brandwonden ontstaan.
- ▶ De voet, laden, deuren etc. zijn niet geschikt om op te staan of te steunen.

Bij een stroomstoring of wanneer het apparaat is uitgeschakeld, kunnen de opgeslagen levensmiddelen (deels) ontdooien. Hierbij bestaat gevaar voor een levensmiddelvergiftiging.

- ▶ Controleer na een stroomstoring op het oog of aan de hand van de geur of de levensmiddelen nog bruikbaar zijn.

- ▶ Na een stroomstoring moeten levensmiddelen die zichtbaar (deels) zijn ontdooid worden weggegooid.
- ▶ Levensmiddelen die (deels) zijn ontdooid mogen niet opnieuw worden ingevroren.
- ▶ Verwijder zelfs wanneer de vriezer slechts tijdelijk wordt uitgeschakeld, de ingevroren levensmiddelen en sla deze voldoende gekoeld op.

4.1. Schoonmaken en onderhoud



GEVAAR!

Gevaar voor een elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- ▶ Trek voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren altijd de stekker uit het stopcontact (trek niet aan het snoer, alleen aan de stekker). Als deze niet bereikbaar is, moet de in de huisinstallatie aanwezige zekering uitgeschakeld worden.



GEVAAR!

EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Door de vorming van gas kan een explosie ontstaan.

- ▶ Gebruik voor het reinigen van het apparaat of onderdelen geen brandbare vloeistoffen.
- ▶ Gebruik geen ontdooispray. Hierdoor kunnen explosieve gasen ontstaan.



LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Schade aan het apparaat door onjuiste omgang met het apparaat.

- ▶ Maak voor sneller ontdooien geen gebruik van andere mechanische voorzieningen of hulpmiddelen dan hetgeen de fabrikant adviseert. Gebruik hiervoor bijvoorbeeld geen elektrische verwarmingen, heteluchtblazers of een haarföhn.

Gevoelige oppervlakken:

- ▶ Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen aan de binnenkant van het apparaat, op de deur of de behuizing van het apparaat, aangezien deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ De kunststof onderdelen en de deurafdichting mogen niet in contact komen met olie en vet omdat de oppervlakken hierdoor poreus en breekbaar kunnen worden.

4.2. Storingen



GEVAAR!

Gevaar voor een elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- ▶ Probeer in geen geval zelf een onderdeel van het apparaat te openen en/of te repareren. Daarbij bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ Beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde werkplaats of door de technische klantenservice worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ▶ Neem bij storingen contact op met ons servicecenter of een andere geschikte reparatiedienst.

4.3. Afvalverwijdering



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar! Gevaar voor letsel!

Om gevaar voor kinderen te vermijden, volgt u de volgende stappen bij het afvoeren:

- ▶ Demonteer de deur.
- ▶ Laat de laden in het apparaat zitten zodat niemand, bijvoorbeeld kinderen, in het apparaat kan klimmen.
- ▶ Knip de stekker van het netsnoer af.

5. Inhoud van de verpakking



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat gevaar voor verstikking door het inademen of inslikken van kleine onderdelen of verpakkingsfolie.

- ▶ Houd de verpakkingsfolie buiten bereik van kinderen.

Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid en stel ons binnen 14 dagen na aanschaf op de hoogte van eventueel ontbrekende onderdelen.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

- Diepvrieskast
- 4 transparante laden
- 1 ijsblokjesbakje
- 2 afstandshouders

6. Informatie over het apparaat

- In het koelcircuit van dit apparaat wordt gebruik gemaakt van het koelmiddel R600a (vrij van cfk's en hfk's).
- Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.
- Energieklasse A++
- Klimaatklasse SN, N, ST

De betekenis van de klimaatklassen wordt aangegeven in de volgende tabel.

Klimaatklasse	Betekenis
SN	Apparaten voor subnormaal klimaat
N	Apparaten voor gematigd klimaat
ST	Apparaten voor subtropisch klimaat
T	Apparaten voor tropisch klimaat

6.1. Informatie over het gebruikte koelmiddel R600a

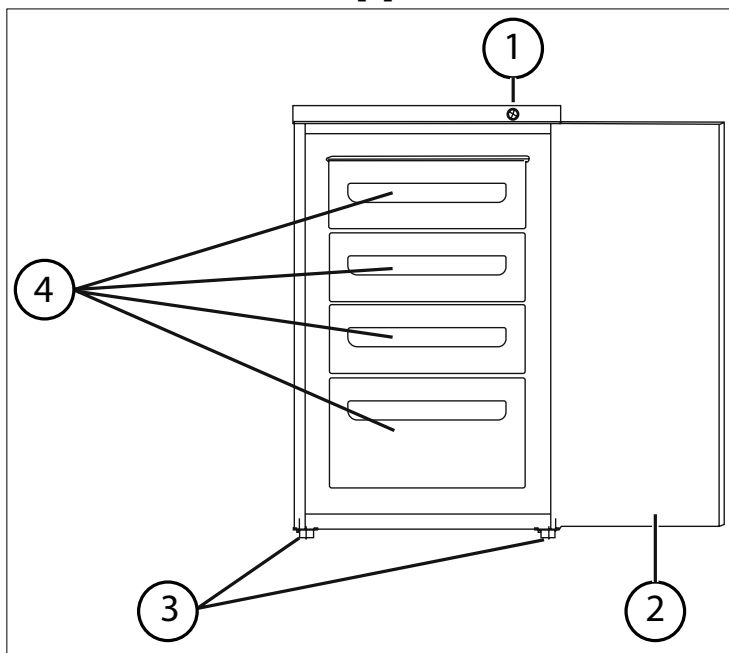
In dit apparaat zijn R600a en cyclopentaan gebruikt als 100% cfk-vrije koel- en isolatiemiddelen. Hierdoor wordt de ozonlaag beschermd en het broeikaseffect vermindert.

Deze apparaten zijn te herkennen aan de aanduiding "Koelmiddel R600a" op het typeplaatje.

Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt, omdat R600a in lichte mate kan bijdragen aan het broeikaseffect wanneer het vrijkomt.

Dit geldt zowel tijdens het transport van het apparaat als tijdens de volledige levensduur. Let er bij deze apparaten tevens op dat ze overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften op de juiste manier worden afgevoerd.

7. Overzicht van het apparaat



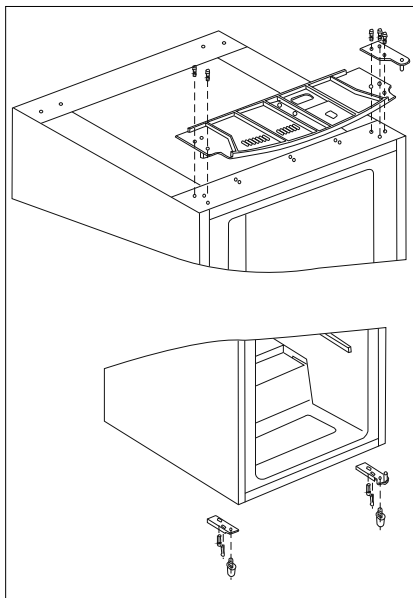
- 1) Thermostaat
- 2) Deur
- 3) Voetjes
- 4) Vriesvakken

8. Voorbereiding voor gebruik

8.1. Omdraaien van de deuraanslag

De netstekker is uit het stopcontact getrokken.

- ▶ Verwijder beide schroeven achter aan de afdekking met een kruiskopschroevendraaier. Trek de afdekplaat van het apparaat aan de achterkant iets omhoog.
- ▶ Verwijder de afdekplaat door deze naar voren los te trekken.
- ▶ Draai de drie bevestigingsschroeven van het bovenste scharnier los en verwijder de scharnier.
- ▶ Verwijder de beide schroeven aan de tegenoverliggende kant.
- ▶ Til de deur uit de onderste verankering.
- ▶ Verwijder het stelpootje van de scharnier.
- ▶ Draai de beide bevestigingsschroeven van de onderste scharnier los en verwijder de scharnier.
- ▶ Verwijder ook de stelvoet aan de tegenoverliggende kant.
- ▶ Het geperforeerde plaatje moet vervolgens aan de tegenoverliggende kant worden aangebracht. Verwijder daartoe de apparaatschroef onder aan de behuizing en breng deze aan de tegenoverliggende kant weer aan.
- ▶ Draai het geperforeerde plaatje vervolgens zo, dat de boorgaten van het plaatje op de boorgaten van het apparaat passen en schroef het met de twee bevestigingsschroeven vast.
- ▶ Maak de scharnierbout op het geperforeerde plaatje los en schroef deze omgekeerd, met de stift naar boven, weer vast.
- ▶ Monteer beide stelpootjes.
- ▶ Plaats nu de deur zo op het onderste scharnier, dat de bout in de daarvoor bestemde uitsparing valt.
- ▶ Draai het geperforeerde plaatje van het bovenste scharnier zo, dat de boorgaten van het plaatje op de boorgaten van het apparaat passen. Plaats, terwijl de deur gesloten is, het bovenste scharnier met de bout op de deur.
- ▶ Zet de deur waterpas. Schroef nu het bovenste scharnier vast met de drie bevestigingsschroeven.
- ▶ Bevestig de kunststofscharnieren aan de andere kant weer met de beide schroeven.



- ▶ Breng de afdekplaat weer aan door deze vanaf de voorkant in de geleidingsgroef te plaatsen en op het apparaat te schuiven. Let daarbij op de uitsparing voor de temperatuurregelaar. Druk de afdekplaat daarna vanaf de voorkant op het apparaat totdat de plaat vastklikt.
- ▶ Draai beide schroeven achter aan de afdekking met een kruiskopschroevendraaier weer vast.



OPMERKING!

Let op: De afdichting van de deur past zich na enkele uren aan de nieuwe deuraanslag aan.

8.2. Aanbrengen van de afstandhouders

- ▶ Draai de koelkast zodanig dat u bij de achterkant van het apparaat kunt.
- ▶ Draai de meegeleverde afstandhouders vast op de daarvoor bestemde plek onder aan de achterkant van het apparaat.

8.3. Verwijderen en plaatsen van de laden

- ▶ Om een vrieslade te kunnen verwijderen, moet de deur volledig worden geopend.
- ▶ Trek de vrieslade met beide handen naar voren en til de lade onder een lichte hoek uit de vriesruimte.

De lade wordt als volgt weer gemonteerd:

- ▶ schuif de vrieslade onder een lichte hoek in de vrieskast.

9. Bediening van het apparaat

9.1. Temperatuurregeling

De instelling van de thermostaat zorgt voor een automatische temperatuurregeling in de vriesruimte.

Voor de thermostaat zijn de volgende 3 basisinstellingen mogelijk. De thermostaat is echter ook in tussenliggende standen traploos instelbaar:

MIN	Het laagste koelvermogen (het warmst), ca. -6 °C	Kortdurende opslag van bevroren producten
MED	Tussenstanden, ca. -12 °C	Middellange opslag van bevroren producten
MAX	Het hoogste koelvermogen (het koudst), ca. -18 °C	Langdurige opslag van bevroren producten



OPMERKING!

De koel- en de vriesruimte niet beladen voordat het apparaat is afgekoeld.

- ▶ Vóór het inleggen van verse levensmiddelen de thermostaat op de stand **MAX** zetten. Na 3 uur in de middelste stand zetten.

9.2. Tips voor energiebesparing

- ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (verwarming, kookplaat etc.).
- ▶ Zorg ervoor dat er rondom de vriezer ongehinderd lucht kan circuleren.
- ▶ Wanneer zich een ijslaag heeft gevormd, moet het apparaat worden ontdooid. Een dikke ijslaag beperkt de overdracht van de koude en zorgt daardoor voor een hoger energieverbruik.
- ▶ Open de deur slechts kort bij het plaatsen of uitnemen van levensmiddelen. Door de deur niet te lang te openen, ontstaat er minder ijs aan de wanden van de vriesruimte.
- ▶ De instelling van de temperatuurregelaar kiezen aan de hand van de hoeveelheid ingeleide levensmiddelen.

9.3. Diepvriezen van levensmiddelen

Vrijwel alle levensmiddelen kunnen worden ingevroren met uitzondering van groente die rauw wordt genuttigd, zoals sla.

Alleen levensmiddelen van goede kwaliteit zijn geschikt om te worden ingevroren; Verdeel de levensmiddelen in porties voor eenmalig verbruik om te voorkomen dat ontdooide levensmiddelen opnieuw worden ingevroren.

- ▶ De levensmiddelen in geurvrij, lucht- en vochtdicht en vet- en loogbestendig verpakkingsmateriaal verpakken.
 - Polyethyleen- en aluminiumfolie is het meest geschikt.
 - De verpakking moet dicht zijn en nauw op de levensmiddelen aansluiten.
 - Gebruik geen glazen verpakkingen omdat glas kan springen.
- ▶ Zet de temperatuurregelaar 2 tot 3 uur voor het inleggen van verse in te vriezen levensmiddelen op de stand **MAX**. Zet de temperatuurregelaar na het inleggen van verse, in te vriezen levensmiddelen op de stand **MED**.

In de vriesruimte kan fruit worden ingevroren en kunnen ijsblokjes worden gemaakt.

DE

FR

NL

ES

IT



LET OP!

Gevaar voor schade aan het apparaat.

Gevoelige oppervlakken: De kunststof onderdelen en de deurafdichting mogen niet in contact komen met olie en vet omdat de oppervlakken hierdoor poreus en breekbaar kunnen worden.

- ▶ Voorkom dat de kunststofdelen in contact komen met olie of vet.

9.3.1. Levensmiddelen ontdooien

Afhankelijk van het gebruik, kunnen de levensmiddelen in het apparaat, in een met lauwwarm water gevulde bak, in een magnetron, bij omgevingstemperatuur of in de oven worden ontdooid. Groenten en fruit die voor koken zijn bedoeld hoeven niet te worden ontdooid.

Ontdooide levensmiddelen moeten zo mogelijk nog op dezelfde dag worden genuttigd of in de koelruimte uiterlijk tot de volgende dag worden bewaard. Ontdooide levensmiddelen, ook gedeeltelijk ontdooid, mogen niet opnieuw worden ingevroren.

9.4. De vriesruimte ontdooien

Grote ijsafzettingen aan de vriesoppervlakken tasten de efficiëntie van het apparaat aan en veroorzaken een hoger energieverbruik.

Zet de temperatuurregelaar enkele uren voordat u het apparaat ontdooit op de stand **MAX**. De ingevroren levensmiddelen kunnen op die manier langer bij omgevingstemperatuur worden bewaard.



LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Schade aan het apparaat door onjuiste omgang met het apparaat.

- ▶ Maak voor sneller ontdooien geen gebruik van andere mechanische voorzieningen of hulpmiddelen dan hetgeen de fabrikant adviseert. Gebruik hiervoor bijvoorbeeld geen elektrische verwarmingen, hete-luchtblazers of een haarföhn.

Het wordt aangeraden om het apparaat minimaal eenmaal per jaar te ontdooien.

- ▶ De bevroren levensmiddelen uit de vriesruimte nemen, met enkele lagen krantenpapier en eventueel een deken omwikkelen en op een koele plaats bewaren.
- ▶ Apparaat reinigen, zie hoofdstuk "Reinigen".

10. Reinigen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor een elektrische schok!

Stroomvoerende onderdelen.

- ▶ Voor het begin van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moet de temperatuurregelaar van de thermostaat op "MIN" worden gezet en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Trek hierbij aan de stekker, niet aan de kabel. Als deze niet bereikbaar is, moet de in de huisinstallatie aanwezige zekering uitgeschakeld worden.

10.1. Koelruimte en buitenkant

- ▶ Maak de vriesruimte leeg.
- ▶ Zet de thermostaat op de stand **MIN**.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Verwijder de laden uit de vriesruimte.
- ▶ Na ca. een half uur kan de rijpafzetting op de koelribben boven de laden met behulp van een kunststof of houten spatel eenvoudig worden verwijderd.
- ▶ Reinig de koelruimte met een mild schoonmaakmiddel (zoals een afwasmiddel) en laat de ruimte drogen.
- ▶ Alle onderdelen zorgvuldig afspoelen en afdrogen.
- ▶ Reinig de oppervlakken van het apparaat, behalve de deurafdichting, met een mild schoonmaakmiddel.
- ▶ Reinig de deurafdichting met schoon water, veeg af en laat drogen.
- ▶ Steek de netstekker weer in het stopcontact.
- ▶ Zodra het apparaat de gewenste temperatuur bereikt heeft, kunt u het weer vullen met levensmiddelen.

DE

FR

NL

ES

IT

11. Onderhoud en reparatie



WAARSCHUWING!

Gevaar voor een elektrische schok!

Stroomvoerende onderdelen.

- ▶ Voor het begin van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moet de temperatuurregelaar van de thermostaat absoluut op "MIN" worden gezet en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Trek hierbij aan de stekker, niet aan de kabel. Als deze niet bereikbaar is, moet de in de huisinstallatie aanwezige zekering uitgeschakeld worden.

12. Storingen verhelpen

Tijdens het gebruik kunnen storingen optreden. Controleer met behulp van de volgende tabel of u het probleem zelf kunt verhelpen. Elke andere reparatie is niet toegestaan en doet de garantie vervallen. Neem daarom bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Onderbreking in het elektrische circuit	▶ Controleer of de stekker in het stopcontact zit. ▶ Controleer door aansluiten van een ander elektrisch apparaat (zoals een nachtlampje) of er spanning op het stopcontact staat. ▶ Controleer of het netsnoer is beschadigd.
	De compressor wordt maar heel af en toe ingeschakeld	▶ Controleer of de omgevingstemperatuur niet lager is dan 10 °C.
De binnentemperatuur is niet laag genoeg.	De deur kan niet dicht worden gesloten of wordt te vaak geopend.	▶ De levensmiddelen zo plaatsen dat het sluiten van de deur niet wordt verhinderd. ▶ De deur kort openen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
De binnen-temperatuur is niet laag genoeg.	De omgevingstemperatuur is hoger dan +38 °C	► Het apparaat is bestemd voor een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +38 °C.
	De luchtstroom achter het apparaat is onvoldoende	► Plaats het apparaat verder van de wand.
	Het apparaat staat op een plek in het volle zonlicht of naast een warmtebron.	► Zet het apparaat op een andere plek.
Het apparaat maakt te veel lawaai	Het apparaat is niet correct opgesteld	► Correct (waterpas) opstellen.
	Het apparaat komt in contact met meubelen of andere voorwerpen	► Het apparaat vrij opstellen zodat het niet in contact komt met andere voorwerpen.

13. Buiten gebruik stellen

Wanneer u de koelkast gedurende langere tijd niet gaat gebruiken, dient u de volgende handelingen uit te voeren:

- Zet eerst de temperatuurregelaar op de stand **MIN** en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat leegmaken,
- De vriesruimte schoonmaken en laten drogen.
- Alle onderdelen zorgvuldig afwassen.
- de deur open laten staan om de vorming van onaangename geuren en schimmel te voorkomen.

14. Afvoer



Apparaat

Afgedankte apparatuur mag niet met huishoudelijk afval worden verwijderd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet oude apparatuur aan het einde van de levensduur volgens voorschrift worden verwijderd.

Hierbij worden de bruikbare grondstoffen in het apparaat voor recycling gescheiden waarmee de belasting van het milieu wordt beperkt.

Lever het afgedankte apparaat voor recycling in bij een inzamelpunt voor elektrisch afval of een algemeen inzamelpunt voor recycling.

Neem voor verdere informatie contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst of met uw gemeente.

- Knip vóór het afvoeren de kabel af.



Verpakking

Dit apparaat is verpakt om het tijdens transport te beschermen tegen beschadiging. Verpakkingen zijn grondstoffen en kunnen worden hergebruikt of teruggebracht in de grondstoffenkringloop.

15. Technische gegevens

Merk	Medion
Model	MD 37072
Categorie	8
Energieklasse:	A++
Energieverbruik:	0,37 kWh/ 24 uur = 135 kWh / jaar*
Nuttige inhoud totaal:	92 liter
Netto capaciteit vriesgedeelte:	85 liter
Opslagtijd bij storing	16 uur
Vriesvak	4 Sterren
Invriescapaciteit:	4 kg per 24 uur
Klimaatklasse:	SN, N, ST (voor temperaturen van +10 °C tot +38 °C)
Geluidsniveau	41 dB
Nominale spanning:	220-240 V ~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal stroomverbruik:	0,55 A
Koelmiddel:	R600a

Koelmiddelhoeveelheid:	49 g
Isolatiegas:	cyclopentaan
Nettogewicht	33 kg
Beschermingsklasse	I
Afmetingen (incl. afstandshouder) (BxHxD in mm)	550 x 850 x 620
Afmetingen (zonder afstandshouder) (BxHxD in mm)	550 x 850 x 580

Technische wijzigingen voorbehouden!

- * Op basis van de genormeerde testresultaten over 24 uur gemiddelde energieverbruik kWh/jaar. Het daadwerkelijke energieverbruik hangt af van het gebruik en de opstellingsplek van het apparaat.

16. Verklaring van conformiteit



Hiermee verklaart Medion AG dat het product MD 37072 voldoet aan de volgende Europese eisen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Verordening (EG) nr. 1935/2004

17. Colofon

Copyright © 2017

Uitgave: 25/09/2017

Alle rechten voorbehouden.

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd.

Vermenigvuldiging in mechanische, elektronische of enige andere vorm zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

Medion AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Duitsland

Technische wijzigingen voorbehouden.

De handleiding is via de Service Hotline te bestellen en is via het serviceportal beschikbaar voor download.

U kunt ook de bovenstaande QR-code scannen en de handleiding via het serviceportal naar uw mobiele toestel downloaden.

	URL	QR Code
NL	www.medion.com/nl/service/start/	
BE	www.medion.com/be/nl/service/start/	
LUX	www.medion.com/lu/fr/	

Contenido

1.	Sobre este manual de instrucciones	78
1.1.	Explicación de símbolos	78
2.	Uso conforme a lo previsto	79
3.	Indicaciones de seguridad	81
3.1.	Indicaciones generales de seguridad	82
3.2.	Transporte	83
3.3.	Instalación y conexión a la red eléctrica	84
3.4.	Limpieza y mantenimiento	87
3.5.	Averías	88
3.6.	Eliminación	88
4.	Volumen de suministro	89
5.	Información sobre el aparato	89
5.1.	Información sobre el refrigerante R600a utilizado	90
6.	Esquema del aparato	90
7.	Preparativos para la puesta en marcha	91
7.1.	Cambiar el tope de la puerta	91
7.2.	Montaje del distanciador	92
7.3.	Cómo retirar y volver a colocar los cajones del congelador	92
8.	Manejo del aparato	92
8.1.	Regulación de la temperatura	92
8.2.	Consejos para ahorrar energía	93
8.3.	Congelación de alimentos	93
8.4.	Descongelación de la cámara congeladora	94
9.	Limpieza	95
9.1.	Cámara frigorífica y superficie exterior	95
10.	Mantenimiento y reparación	96
11.	Solución de fallos	96
12.	Puesta fuera de servicio	97
13.	Eliminación	98
14.	Especificaciones técnicas	98
15.	Información de conformidad	99
16.	Aviso legal	100

1. Sobre este manual de instrucciones



Lea atentamente este manual de instrucciones y observe todas las indicaciones descritas. De este modo garantizará un funcionamiento fiable y una larga vida útil de su aparato. Guarde este manual de instrucciones siempre a mano, cerca de su aparato. Conserve este manual de instrucciones para poder entregárselo al nuevo propietario si vende el aparato.

1.1. Explicación de símbolos



¡PELIGRO!

¡Advertencia de peligro de muerte inminente!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de un posible peligro de muerte y/o graves lesiones irreversibles!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de peligro por descarga eléctrica!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de peligro por materiales inflamables o fácilmente inflamables!



¡PRECAUCIÓN!

¡Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve!



¡ATENCIÓN!

¡Observe las indicaciones para evitar daños materiales!



¡NOTA!

Información más detallada para el uso del aparato.



¡NOTA!

¡Observe las indicaciones del manual de instrucciones!

- Signo de enumeración / información sobre eventos durante el uso
- Instrucción operativa



Declaración de conformidad (véase el capítulo "Información de conformidad"): Los productos marcados con este símbolo cumplen los requisitos de las directivas de la CE.



Símbolo puesta a tierra (para clase de aislamiento I)

Los aparatos eléctricos de la clase de aislamiento I son aparatos eléctricos con al menos un aislamiento base y con un enchufe con puesta a tierra o un cable de conexión con puesta a tierra. Los aparatos eléctricos de la clase de aislamiento I pueden tener piezas con aislamiento doble o reforzado, o piezas que funcionan a muy baja tensión de seguridad.



Desechar el aparato de forma ecológica (véase «13. Eliminación» en la página 98)

2. Uso conforme a lo previsto

Este aparato sirve para congelar alimentos.

Este aparato está diseñado para uso doméstico y otras aplicaciones similares a la doméstica, como, p. ej.:

- en cocinas para empleados ubicadas en comercios, oficinas y otros ámbitos profesionales;
- en instalaciones agrícolas;
- para clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
- en pensiones.

En caso de usarlo en ámbitos comerciales se tendrán que respetar las respectivas disposiciones vigentes.

Tenga en cuenta que la garantía perderá su validez en caso de un uso no conforme al previsto:

-
- ▶ No realice ninguna modificación en la construcción del aparato sin nuestra autorización previa, ni utilice ningún equipo suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nuestra parte.
 - ▶ Utilice solo accesorios y piezas de repuesto que hayan sido autorizados o suministrados por nuestra parte.
 - ▶ Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales y personales.
 - ▶ No utilice nunca el aparato en entornos con un potencial riesgo de explosión. Como pueden ser, p. ej., estaciones de servicio, depósitos de carburantes o zonas en las que se procesan disolventes. El aparato tampoco se debe utilizar en entornos con aire contaminado de partículas (p. ej., polvo de harina o de serrín).
 - ▶ Nunca utilice el aparato al aire libre.
 - ▶ No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar:
 - una alta humedad del aire o humedad en general;
 - temperaturas extremadamente altas o bajas;
 - una radiación solar directa;
 - fuego abierto.

3. Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Peligro de lesiones para niños y personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (como personas parcialmente discapacitadas, personas mayores con limitaciones en sus capacidades físicas y mentales) o con falta de experiencia y conocimiento (como niños mayores).

- ▶ El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y hayan comprendido los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a no ser que tengan 8 años o más y sean supervisados.
- ▶ Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a los niños menores de 8 años.
- ▶ Mantenga a los niños lejos del interior del aparato. Si la puerta se cierra accidentalmente, ¡existe peligro de asfixia!
- ▶ Guarde todos los materiales de embalaje usados (bolsas, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.

3.1. Indicaciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

El sistema de refrigeración del aparato contiene el refrigerante R600a. Si se derrama el refrigerante, existe el peligro de lesiones.

- ▶ No coloque o transporte nunca el aparato con un lateral o la pared posterior hacia abajo, dado que el aceite del compresor podría penetrar en el circuito de refrigeración y obstruirlo.
- ▶ Hay que evitar daños en el circuito de refrigeración.
- ▶ Si, no obstante, el sistema de refrigeración se dañara, ventile bien la habitación. Evite las llamas abiertas y las fuentes de ignición. Antes de volver a utilizarlo, encargue la reparación del aparato a un experto.
- ▶ El contacto del refrigerante con la piel o los ojos puede producir lesiones. En este caso, enjuague los ojos inmediatamente con agua limpia y acuda a un médico.
- ▶ ¡Existe peligro de inflamación! Dentro de la cámara congeladora, no ponga en funcionamiento ningún aparato eléctrico que no esté autorizado por el fabricante. Para acelerar la descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios artificiales que no sean los recomendados por el fabricante. Mantener alejadas las llamas.
- ▶ No está permitido manipular el circuito de refrigeración. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

3.2. Transporte



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones!

Aparato de gran peso. Existe peligro de lesiones por carga excesiva.

- ▶ Transporte el aparato con una persona más, como mínimo.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de daños materiales!

Peligro de daños en el aparato por un transporte inadecuado.

- ▶ Procure siempre transportar el aparato en posición vertical. En caso de una inclinación de más de 40° durante el transporte, no conectarlo a la corriente hasta que hayan pasado 2 horas para que el circuito de refrigeración pueda reposar después del transporte.
- ▶ No coloque nunca el aparato con un lateral o la pared posterior hacia abajo, dado que el aceite del compresor podría penetrar en el circuito de refrigeración y obstruirlo.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia o a salpicaduras.
- ▶ Después de colocar el aparato en el lugar previsto, no conectarlo a la corriente hasta que hayan pasado 2 horas para que el circuito de refrigeración pueda reposar después del transporte.

3.3. Instalación y conexión a la red eléctrica

3.3.1. Ubicación



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de daños materiales!

Peligro de daños en el aparato por un manejo indebido.

- ▶ Instale el congelador en una habitación seca y ventilada. La habitación debería tener un volumen mínimo de unos 6 m^3 (equivale a unos 4 m^2 de superficie) para garantizar una cantidad de aire suficiente en caso de daños en el sistema de refrigeración.
- ▶ No lo exponga a la radiación solar directa.
- ▶ El aparato funciona sin problemas a una temperatura ambiente de entre $+10^\circ\text{C}$ y $+38^\circ\text{C}$.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio!

Una ventilación insuficiente puede causar la acumulación de calor.

- ▶ Asegúrese de que las aperturas de ventilación en la carcasa, alrededor del aparato y en el nicho de instalación no estén obstruidos.
- ▶ Para una ventilación suficiente hay que mantener una distancia mínima de 30 cm con respecto al techo y de 20 cm con respecto a las paredes.

Instale los distanciadores suministrados en la parte posterior del aparato para garantizar una ventilación suficiente.

- ▶ No instalar cerca de fuentes de calor como hornos, estufas, radiadores, suelos radiantes, etc. Si fuera inevitable la instalación cerca de una fuente de calor, use una placa aislante adecuada o mantenga las siguientes distancias mínimas con respecto a la fuente de calor:
 - con respecto a cocinas eléctricas o de gas, etc.: aprox. 3 cm,
 - con respecto a cocinas de pie de aceite o de carbón: aprox. 30 cm.

- Si se instala junto a otro frigorífico, deberá guardarse una distancia mínima lateral de 10 cm.
- ▶ Nivela el aparato y compense las irregularidades del suelo ajustando correspondientemente los pies roscados.
- ▶ Para poder abrir la puerta debidamente, hay que mantener libre un radio de aprox. 60 cm delante del aparato.

3.3.2. Conexión a la red eléctrica

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con puesta a tierra debidamente instalada y bien accesible que se encuentre cercana al lugar de emplazamiento. La tensión de red local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato. Para que el aparato pueda desconectarse rápidamente de la corriente en caso necesario, la toma de corriente debe estar bien accesible.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red no suponga ningún riesgo de tropiezo. El cable de red no debe quedar aprisionado o aplastado.

3.3.3. Antes de la conexión

- ▶ Desembale el aparato y retire la cinta adhesiva. Retire los posibles restos de adhesivo con un detergente suave.
- ▶ Elimine como es debido y por separado los rellenos de espuma de poliestireno del embalaje.
- ▶ Lave el interior del aparato y los accesorios con agua tibia y algo de detergente suave, y déjelos secar.
- ▶ Una vez instalado, compruebe que el aparato no esté colocado encima del cable de conexión.
- ▶ No ponga el aparato en marcha si constata daños visibles o si el cable de red o la clavija de enchufe están dañados.

3.3.4. Manejo del aparato



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de explosión!

Si se guardan gases o líquidos inflamables en el congelador, pueden causar explosiones.

- ▶ No almacene dentro del aparato sustancias explosivas ni esprays con propulsores inflamables.
- ▶ No congele bebidas con gas. Al expandirse, el agua puede hacer que explote el recipiente.
- ▶ Para congelar bebidas alcohólicas de alta graduación, cierre los recipientes bien y póngalos siempre de pie.
- ▶ No guarde recipientes de cristal o de metal con líquidos en el área de congelado.
- ▶ No utilice en ningún caso esprays descongelantes. Se podrían formar gases explosivos.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones / peligro para la salud!

Un manejo inadecuado del aparato puede causar lesiones.

- ▶ No toque las paredes interiores congeladas del área de congelado ni los alimentos congelados con las manos. No se meta en la boca cubitos de hielo o helados directamente sacados del área de congelado. Existe la posibilidad de sufrir quemaduras por baja temperatura.
- ▶ No utilice zócalos, cajones, puertas, etc., a modo de estribo o de apoyo.

En caso de un corte de luz o si se apaga el aparato, los alimentos almacenados en el aparato pueden descongelarse parcial o totalmente. Existe peligro de intoxicación alimenticia.

- ▶ Después de un eventual corte de luz, someta los alimentos almacenados a un control visual y olfatorio para averiguar si aún se pueden consumir.

- ▶ Tire a la basura los alimentos que estén visiblemente descongelados, incluso si es solo parcialmente, después de un eventual corte de luz.
- ▶ No vuelva a congelar alimentos que ya estén descongelados parcial o totalmente.
- ▶ Incluso si solo va a desconectar el aparato temporalmente, retire todos los alimentos congelados y guárdelos a una temperatura suficientemente baja.

3.4. Limpieza y mantenimiento



¡PELIGRO!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- ▶ Antes de proceder a cualquier labor de limpieza o mantenimiento, desconecte siempre la clavija de enchufe de la toma de corriente con puesta a tierra (no tire del cable, sino de la clavija). Si la clavija de enchufe está inaccesible, deberá desconectar el fusible correspondiente previsto en la instalación doméstica.



¡PELIGRO!

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN e INCENDIO!

Si se forman gases, se pueden producir explosiones.

- ▶ No utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato o cualquiera de sus componentes.
- ▶ No utilice ningún spray descongelante. Se podrían formar gases explosivos.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de daños materiales!

Daños en el aparato por un uso inadecuado de este.

- ▶ Para acelerar la descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios artificiales (como radiadores eléctricos, ventiladores de aire caliente o secadores de pelo) que no sean los recomendados por el fabricante.

Superficies delicadas:

- ▶ No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos en el interior del aparato, la puerta o la carcasa del aparato, ya que podrían dañar las superficies.
- ▶ El aceite y la grasa no deben entrar nunca en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta, para evitar que la superficie se haga porosa y quebradiza.

3.5. Averías



¡PELIGRO!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- ▶ No intente en ningún caso abrir y/o arreglar usted mismo ninguna pieza del aparato. Existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ Para evitar riesgos, un cable de conexión dañado tiene que ser sustituido por un taller autorizado o el servicio técnico de asistencia.
- ▶ En caso de mal funcionamiento del aparato, diríjase a nuestro Centro de servicio o a otro taller técnico especializado.

3.6. Eliminación



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia! ¡Peligro de lesiones!

Para evitar poner en peligro a los niños, proceda del modo siguiente antes de eliminar el aparato:

- ▶ Desmunte la puerta.
- ▶ Deje los cajones dentro del aparato para que nadie (como, p. ej., niños) pueda meterse dentro.
- ▶ Corte el cable de red.

4. Volumen de suministro



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de pequeños componentes o plásticos.

- Mantenga los plásticos del embalaje alejados de los niños.

Compruebe que el suministro esté completo, y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

Con el paquete que ha adquirido recibirá:

- Congelador
- 4 cajones transparentes
- 1 cubitera
- 2 distanciadores de pared

5. Información sobre el aparato

- El refrigerante del circuito de refrigeración del aparato es R600a (sin CFC ni HFC).
- La estanqueidad del circuito de refrigeración ha sido verificada, por lo que cumple con las normas de seguridad pertinentes sobre aparatos eléctricos.
- Clase de eficiencia energética: A++
- Clase climática: SN, N, ST

Para saber el significado de las clases climáticas, consulte la siguiente tabla.

Clase climática	Significado
SN	Aparatos para un clima templado extendido
N	Aparatos para un clima templado
ST	Aparatos para un clima subtropical
T	Aparatos para un clima tropical

5.1. Información sobre el refrigerante R600a utilizado

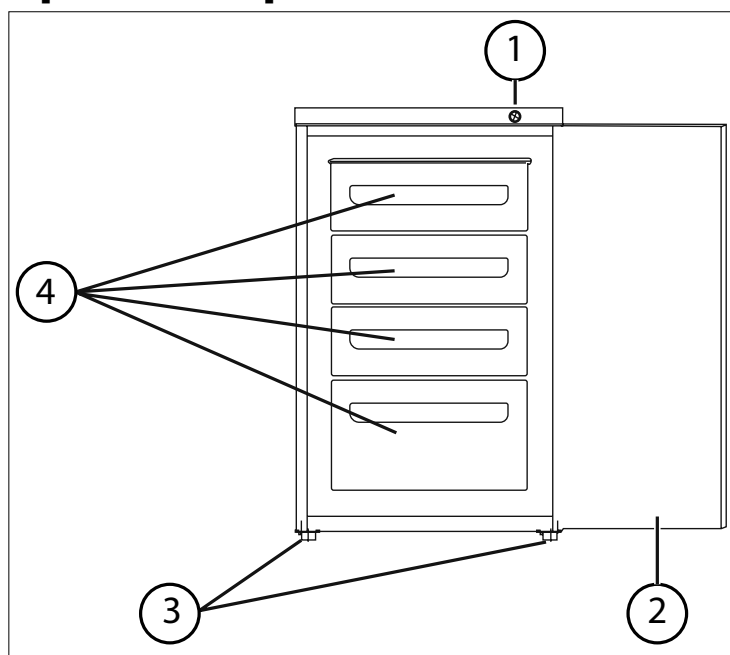
En este aparato se utilizan R600a y ciclopentano como refrigerantes y aislantes 100 % libres de CFC. De este modo se protege la capa de ozono y se reduce el llamado "efecto invernadero".

Los aparatos de este tipo pueden reconocerse por el rótulo "Refrigerante R600a" en la placa de características.

Trate de que no se dañe nunca el circuito de refrigeración, ya que, en este caso, se podría liberar R600a, lo que contribuiría ligeramente al efecto invernadero.

Esto vale tanto para el transporte como para toda la vida útil del aparato. Cuide también de que estos aparatos sean eliminados debidamente conforme a las normas locales.

6. Esquema del aparato



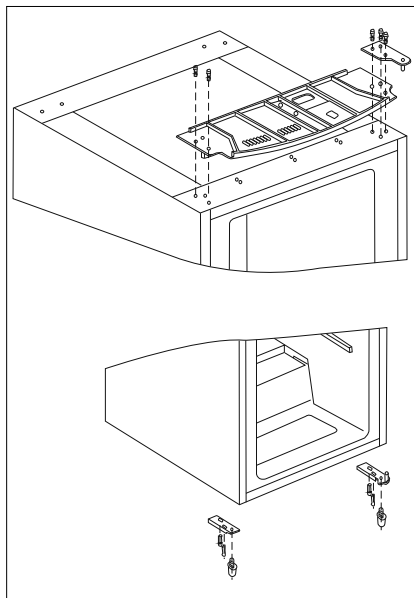
- 1) Termostato
- 2) Puerta del aparato
- 3) Pies
- 4) Compartimentos congeladores

7. Preparativos para la puesta en marcha

7.1. Cambiar el tope de la puerta

La clavija de enchufe está desenchufada.

- ▶ Retire los dos tornillos en la parte posterior de la cubierta del aparato, con un destornillador de estrella. Levante ligeramente la cubierta posterior del aparato.
- ▶ Retire la cubierta del aparato hacia delante.
- ▶ Suelte los tres tornillos de sujeción de la bisagra superior y retírela.
- ▶ Retire los dos tornillos de la parte opuesta.
- ▶ Eleve la puerta y sáquela del anclaje inferior.
- ▶ Retire el pie ajustable de la bisagra.
- ▶ Suelte los dos tornillos de sujeción de la bisagra inferior y retírela.
- ▶ Retire también el pie ajustable de la parte opuesta.
- ▶ Hay que montar la placa perforada en el lado opuesto. Para ello, suelte el tornillo del aparato en la parte inferior de la carcasa y vuelva a atornillarlo en el lado opuesto.
- ▶ Gire la placa perforada de modo que los orificios de la placa concuerden con las perforaciones en el aparato y atorníllela con los dos tornillos de sujeción.
- ▶ Suelte el pasador de la bisagra de la placa perforada y vuelva a atornillarlo invertido, con la espiga hacia arriba.
- ▶ Monte los dos pies ajustables.
- ▶ Ahora coloque la puerta en la bisagra inferior de modo que el pivote encaje en el orificio correspondiente.
- ▶ Gire la placa perforada de la bisagra superior de modo que los orificios de la placa perforada concuerden con los orificios del aparato. Con la puerta cerrada, encaje la bisagra superior con el pivote en la puerta.
- ▶ Oriente la puerta de modo que quede nivelada. Ahora atornille la bisagra superior con los tres tornillos de sujeción.
- ▶ Vuelva a fijar la tira de plástico en el otro lado con los dos tornillos.
- ▶ Vuelva a montar la cubierta del aparato colocándola primero desde delante en la ranura guía y empujándola luego para que cubra el aparato. Tenga en cuenta el orificio para el regulador de temperatura. Presione la cubierta por delante hasta que encaje en el aparato.



- ▶ Fije los dos tornillos en la parte posterior de la cubierta del aparato con un destornillador de estrella.



¡NOTA!

Tenga en cuenta que la junta de la puerta se adapta al nuevo tope de la puerta una vez pasadas unas horas.

7.2. Montaje del distanciador

- ▶ Gire el congelador de tal modo que pueda acceder a la parte posterior del aparato.
- ▶ Enrosque los distanciadores suministrados en los dispositivos previstos para ello, en la zona inferior de la parte posterior del aparato.

7.3. Cómo retirar y volver a colocar los cajones del congelador

- ▶ Para retirar un cajón del congelador, abra completamente la puerta.
- ▶ Extraiga el cajón del congelador tirando con las dos manos y retírelo de la cámara congeladora ligeramente inclinado.

El montaje del cajón del congelador se realiza del modo siguiente:

- ▶ Introduzca el cajón del congelador ligeramente inclinado en el aparato.

8. Manejo del aparato

8.1. Regulación de la temperatura

El ajuste del termostato controla la graduación automática de la temperatura en la cámara congeladora.

Se puede optar entre tres ajustes básicos del termostato, pero también se pueden ajustar niveles intermedios:

MIN	Potencia frigorífica mínima (la menos fría), aprox. -6 °C	Almacenamiento de productos congelados a corto plazo
MED	Posiciones intermedias, aprox. -12 °C	Almacenamiento de productos congelados a medio plazo
MAX	Potencia frigorífica máxima (la más fría), aprox. -18 °C	Almacenamiento de productos congelados a largo plazo



¡NOTA!

No llene la cámara frigorífica ni la congeladora antes de que el aparato se haya enfriado.

Antes de meter alimentos frescos, ponga el termostato en el ajuste

MAX. Al cabo de 3 horas, pase al ajuste medio.

8.2. Consejos para ahorrar energía

- ▶ No instale el aparato cerca de una fuente de calor (radiador o fogones de cocina, etc.).
- ▶ Compruebe que el aire pueda circular bien alrededor del congelador.
- ▶ Si se ha formado una capa de hielo, descongele el aparato. Una gruesa capa de hielo merma la transferencia de frío, con lo que el consumo eléctrico aumenta.
- ▶ Abra la puerta solo un instante para meter o sacar alimentos. Si reduce el tiempo de apertura de la puerta, se formará menos hielo en las paredes del congelador.
- ▶ Seleccione el ajuste del termostato según el grado de llenado del aparato.

8.3. Congelación de alimentos

Casi todos los alimentos pueden congelarse, salvo las verduras que se consumen en crudo, como, p. ej., la lechuga.

Solo los alimentos de alta calidad son aptos para ser congelados. Reparta los alimentos en porciones según los vaya a consumir para no volver a congelar productos descongelados.

- ▶ Envuelva los alimentos en embalajes libres de olores, herméticos al aire y a la humedad e insensibles a la grasa y la lejía.
 - Lo ideal son el film de polietileno y el papel de aluminio.
 - El envoltorio debe ser hermético y estar bien ceñido a los respectivos congelados.
 - No emplee envases de vidrio: el vidrio puede reventar.
- ▶ Ponga el regulador de temperatura en la posición **MAX** entre 2 y 3 horas antes de meter los alimentos frescos a congelar. Después de meter los alimentos frescos a congelar en el congelador, ajuste el regulador de temperatura a la posición **MED**.

En la cámara congeladora puede congelarse fruta y pueden hacerse cubitos de hielo.



¡ATENCIÓN!

Peligro de daños en el aparato.

Superficies delicadas: El aceite y la grasa no deben entrar nunca en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta, para evitar que la superficie se haga porosa y quebradiza.

- ▶ Evite el contacto de las piezas de plástico con aceite o grasa.

8.3.1. Descongelación de alimentos

Según su tipo y finalidad, los alimentos pueden descongelarse dentro del frigorífico, en un recipiente con agua tibia, en el microondas, a temperatura ambiente o en el

horno. No es preciso descongelar la fruta y verdura que vaya a cocinarse. Los congelados ya descongelados deben consumirse, a ser posible, ese mismo día, o al menos no conservarse en el frigorífico más de un día. Los alimentos descongelados, incluso aquellos que solo lo están parcialmente, no deben volver a congelarse.

8.4. Descongelación de la cámara congeladora

Una gruesa costra de hielo en las paredes del congelador reduce la eficiencia del aparato y aumenta el consumo eléctrico.

Antes de descongelar el aparato, ponga el regulador de temperatura durante unas horas en la posición **MAX**. Así pueden conservarse los congelados durante más tiempo a temperatura ambiente.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de daños materiales!

Daños en el aparato por un uso inadecuado de este.

- ▶ Para acelerar la descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios artificiales (como radiadores eléctricos, ventiladores de aire caliente o secadores de pelo) que no sean los recomendados por el fabricante.

Se recomienda descongelar el aparato al menos una vez al año.

- ▶ Saque del congelador los congelados, envuélvalos con algunas capas de papel de periódico y, si procede, además con una manta, y guárdelos en un lugar fresco.
- ▶ Limpiar el aparato (consulte el capítulo Limpieza).

9. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Elementos del aparato conductores de corriente.

- ▶ Antes de proceder a cualquier labor de limpieza, ajuste siempre el regulador de temperatura del termostato a "MIN" y desconecte la clavija de enchufe de la toma de corriente (no tire del cable, sino de la clavija). Si la clavija de enchufe está inaccesible, deberá desconectar el fusible correspondiente previsto en la instalación doméstica.

9.1. Cámara frigorífica y superficie exterior

- ▶ Vacíe la cámara congeladora.
- ▶ Coloque el termostato en la posición **MIN**.
- ▶ Desenchufe el aparato.
- ▶ Retire los cajones del congelador de la cámara congeladora.
- ▶ Pasada una media hora, el hielo que se podría haber formado en las aletas de refrigeración por encima de los cajones se puede retirar bien con una espátula de plástico o de madera.
- ▶ Limpie la cámara frigorífica con un detergente suave (p. ej., lavavajillas) y espere a que se seque.
- ▶ Enjuague y seque detenidamente todos los accesorios.
- ▶ Lave con un detergente suave las superficies del aparato, excepto la junta de la puerta.
- ▶ Limpie la junta de la puerta con agua limpia, frótelas y déjelas secar.
- ▶ Vuelva a conectar la clavija de enchufe en la toma de corriente.
- ▶ Tan pronto como el aparato haya alcanzado la temperatura deseada, podrá volver a llenar el aparato de alimentos.

10. Mantenimiento y reparación



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Elementos del aparato conductores de corriente.

- ▶ Antes de proceder a cualquier labor de mantenimiento, ajuste siempre el regulador de temperatura del termostato a "MIN" y desconecte la clavija de enchufe de la toma de corriente (no tire del cable, sino de la clavija). Si la clavija de enchufe está inaccesible, deberá desconectar el fusible correspondiente previsto en la instalación doméstica.

11. Solución de fallos

Durante el funcionamiento se pueden producir fallos. Compruebe primero con la siguiente tabla si puede solucionar el fallo usted mismo. Si realiza cualquier otra reparación distinta de las aquí descritas, la garantía quedará anulada. Por ello, en caso de mal funcionamiento del aparato, diríjase a nuestro Centro de servicio o a otro taller técnico especializado.

Fallo	Causa	Solución
El aparato no funciona.	Corte del circuito eléctrico.	▶ Compruebe si la clavija de enchufe está conectada. ▶ Conectando otro aparato eléctrico (p. ej., una lámpara de mesita), compruebe si la toma de corriente tiene tensión. ▶ Compruebe si el cable de conexión ha sufrido daños.
	El compresor se enciende muy raras veces.	▶ Compruebe si la temperatura ambiente no es inferior a 10 °C.
La temperatura interior no es suficientemente baja.	La puerta no se puede cerrar completamente o se abre con demasiada frecuencia.	▶ Coloque los alimentos de modo que no impidan el cierre de la puerta. ▶ No abra la puerta tanto tiempo.

Fallo	Causa	Solución
La temperatura interior no es suficientemente baja.	La temperatura ambiente es superior a +38 °C.	► El aparato está diseñado para funcionar en un rango de temperatura de entre +10 °C y +38 °C.
	La circulación de aire por detrás del aparato está obstruida.	► Retire el aparato de la pared.
	El aparato está en un lugar con radiación solar directa o junto a una fuente de calor.	► Instale el aparato en otro lugar.
El aparato hace demasiado ruido.	El aparato no está correctamente nivelado.	► Nivelar.
	El aparato toca otros muebles u objetos.	► Instale el aparato de modo que no toque otros objetos.

12. Puesta fuera de servicio

Cuando haya que desactivar el refrigerador durante un periodo largo de tiempo, deberá hacerse lo siguiente:

- Ponga primero el regulador de temperatura en posición **MIN** y, a continuación, desconecte la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- Vacíe el aparato.
- Limpie el interior del congelador y déjelo secar.
- Lave cuidadosamente todos los accesorios.
- Deje abierta la puerta para evitar la formación de malos olores y de moho.

13. Eliminación



Aparato

Los aparatos usados no deben desecharse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, el aparato debe llevarse a un punto de desecho adecuado al final de su vida útil.

De este modo, los desechos reciclables que contenga el aparato podrán reutilizarse para así evitar contaminar el medio ambiente.

Entregue el aparato usado a un punto de recogida de chatarra eléctrica o a una instalación de reciclaje.

Para más información, diríjase a la empresa local de eliminación de residuos o al ayuntamiento.

- Antes de eliminar el aparato corte el cable.



Embalaje

Su aparato está embalado para protegerlo contra eventuales daños durante el transporte. Los embalajes son materias primas y por ello son reutilizables o aptos para ser devueltos al ciclo de reciclaje de materias primas.

14. Especificaciones técnicas

Marca:	Medion
Modelo:	MD 37072
Categoría:	8
Clase de eficiencia energética:	A++
Consumo de energía:	0,37 kWh / 24 horas = 135 kWh / 1 año*
Capacidad útil total:	92 litros
Volumen útil de la cámara congeladora:	85 litros
Tiempo de almacenamiento en caso de avería:	16 horas
Congelador:	4 estrellas
Capacidad de congelación:	4 kg / 24 horas
Clase climática:	SN, N, ST (para temperaturas de +10 °C a +38 °C)
Nivel de ruido	41 dB
Tensión nominal:	220 - 240 V ~

Frecuencia nominal:	50 Hz
Corriente nominal:	0,55 A
Refrigerante:	R600a
Cantidad de refrigerante:	49 g
Gas aislante:	ciclopentano
Peso neto:	33 kg
Clase de aislamiento:	I
Dimensiones (incl. distanciador)	
(ancho x altura x profundidad en mm)	550 x 850 x 620
Dimensiones (sin distanciador)	
(ancho x altura x profundidad en mm)	550 x 850 x 580

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

- * Consumo energético en kWh/año, en base a los resultados de la comprobación normativa en 24 horas. El consumo real depende del uso y de la ubicación del aparato.

15. Información de conformidad



Por la presente, Medion AG declara que el producto MD 37072 cumple los requisitos de la siguiente normativa europea:

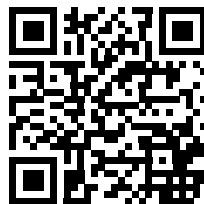
- Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 2014/35/UE sobre baja tensión
- Reglamento (CE) Nr. 1935/2004.

16. Aviso legal

Copyright © 2017

Estatus: 25/09/2017

Todos los derechos reservados.



Las presentes instrucciones de uso están protegidas por derechos de copyright.

Queda prohibida su copia mecánica, electrónica y de cualquier otra forma sin el consentimiento por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

Medion AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Alemania

Las instrucciones pueden solicitarse a través de la línea de atención al cliente y están disponibles para su descarga en el portal de servicio de www.medion.com/es/servicio/inicio/.

También puede escanearse el código QR de la parte superior para descargar las instrucciones en un dispositivo móvil a través del portal de servicio.

Sommario

1.	Informazioni relative al presente manuale	102
1.1.	Spiegazione dei simboli.....	102
2.	Utilizzo conforme	103
3.	Indicazioni di sicurezza	104
3.1.	Indicazioni di sicurezza generali.....	105
3.2.	Trasporto	106
3.3.	Posizionamento e collegamento elettrico	107
3.4.	Pulizia e manutenzione.....	110
3.5.	Malfunzionamenti.....	111
3.6.	Smaltimento	111
4.	Contenuto della confezione.....	112
5.	Informazioni sull'apparecchio	112
5.1.	Informazioni sul refrigerante R600a utilizzato.....	113
6.	Caratteristiche dell'apparecchio	113
7.	Operazioni preliminari all'utilizzo.....	114
7.1.	Cambio della battuta della porta	114
7.2.	Montare i distanziatori	115
7.3.	Estrarre e reinserire i cassetti del congelatore	115
8.	Utilizzo dell'apparecchio	115
8.1.	Regolazione della temperatura.....	115
8.2.	Consigli per il risparmio energetico	116
8.3.	Surgelazione di alimenti.....	116
8.4.	Sbrinare il vano di congelazione	117
9.	Pulizia	117
9.1.	Vano frigorifero e superficie esterna.....	118
10.	Manutenzione e riparazione.....	118
11.	Risoluzione dei problemi	118
12.	Mettere fuori servizio l'apparecchio	120
13.	Smaltimento.....	120
14.	Dati tecnici	121
15.	Informazioni sulla conformità	122
16.	Note legali	122

DE

FR

NL

ES

IT

1. Informazioni relative al presente manuale



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e seguire tutte le indicazioni riportate. In tal modo si potrà garantire il sicuro funzionamento e la lunga durata dell'apparecchio. Tenere queste istruzioni sempre a portata di mano in prossimità dell'apparecchio. Conservarle con cura per poterle consegnare al nuovo proprietario in caso di cessione dell'apparecchio.

1.1. Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Avviso di pericolo letale immediato!



AVVERTENZA!

Avviso di un possibile pericolo letale e/o del pericolo di gravi lesioni irreversibili!



AVVERTENZA!

Segnalazione di pericolo di scosse elettriche!



AVVERTENZA!

Avviso di pericolo a causa di materiali che possono infiammarsi anche facilmente!



ATTENZIONE!

Avviso di possibili lesioni di media o lieve entità!



ATTENZIONE!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni alle cose!



AVVISO!

Ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio!



AVVISO!

Osservare le note nelle istruzioni per l'uso!

- Punto elenco / Segnala un'informazione relativa a un evento che si può verificare durante l'utilizzo

► Istruzioni da seguire



Dichiarazione di conformità (vedere capitolo "Informazioni sulla conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfanno i requisiti delle direttive CE.



Icona messa a terra (per classe di protezione I)

Gli apparecchi elettrici della classe di protezione I possiedono almeno un isolamento di base permanente e hanno o un connettore con contatto di protezione o un cavo fisso con conduttore di protezione. Gli apparecchi elettrici della classe di protezione I possono avere componenti con isolamento doppio o rinforzato oppure componenti azionati con bassissima tensione di sicurezza.



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedi "13. Smaltimento" a pagina 120)

2. Utilizzo conforme

L'apparecchio è destinato alla congelazione di alimenti.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile, come ad esempio:

- nelle cucine per i collaboratori di un negozio, di un ufficio o di altre aziende;
- in tenute agricole;
- per clienti di hotel, motel e altri contesti abitativi;
- nei bed & breakfast.

Per l'utilizzo in contesti aziendali occorre rispettare le norme ivi in vigore.

Attenzione, in caso di utilizzo non conforme, la garanzia decade:

- ▶ Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro dispositivo non approvato o fornito da noi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- ▶ Attenersi a tutte le indicazioni fornite dalle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni alle persone o alle cose.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, tra cui ad es. benzinai, zone di stoccaggio di carburanti o aree adibite alla lavorazione di solventi. L'apparecchio non deve inoltre essere utilizzato in ambienti con alte concentrazioni di polveri fini nell'aria (ad es. polvere di farina o legno).
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
 - Elevata umidità dell'aria o umidità in generale,
 - temperature estremamente alte o basse,
 - raggi diretti del sole,
 - fiamme libere.

3. Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitazioni delle capacità fisiche e intellettive) o con carenza di esperienza e di conoscenze (ad es. bambini grandi).

- ▶ Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.

- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini, a meno che questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- ▶ Tenere i bambini lontani dalle parti interne dell'apparecchio. Quando la porta viene chiusa, si può rischiare il soffocamento!
- ▶ Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

3.1. Indicazioni di sicurezza generali



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante R600a. In caso di fuoriuscita del refrigerante sussiste pericolo di lesioni.

- ▶ Non conservare o trasportare l'apparecchio su di un lato o sul dorso, in quanto potrebbe uscire dell'olio dal compressore e penetrare nel circuito del refrigerante intasandolo.
- ▶ È necessario evitare danni al circuito del refrigerante.
- ▶ Se il sistema di raffreddamento dovesse subire danni, aerare l'ambiente. Evitare fiamme libere e fonti di innesco. Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, farlo riparare da personale specializzato.
- ▶ Entrando in contatto con la pelle o con gli occhi, il refrigerante può causare lesioni. In tale eventualità, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pura e recarsi dal medico.
- ▶ Pericolo di accensione di fuoco! All'interno del vano di conge-

lazione non utilizzare apparecchi elettrici non approvati dal produttore. Per velocizzare lo scongelamento non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi artificiali diversi da quelli consigliati dal produttore. Tenere lontane le fiamme libere.

- ▶ Manipolare il circuito del refrigerante non è consentito e comporta il decadimento della garanzia.

3.2. Trasporto



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Apparecchio di peso elevato. Pericolo di lesioni durante il sollevamento.

- ▶ Trasportare l'apparecchio insieme ad almeno un'altra persona.



ATTENZIONE!

Pericolo di danni!

Pericolo di danni all'apparecchio a causa di un trasporto inappropriato.

- ▶ Trasportare l'apparecchio possibilmente sempre in verticale. Nel caso in cui durante il trasporto venga inclinato a più di 40°, attendere 2 ore prima di collegarlo alla rete elettrica e di accenderlo, in modo che il refrigerante in circolo possa depositarsi dopo il movimento.
- ▶ Non capovolgere l'apparecchio su di un lato o sul dorso, in quanto potrebbe uscire dell'olio dal compressore e penetrare nel circuito del refrigerante intasandolo.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a pioggia o spruzzi d'acqua.
- ▶ Una volta posizionato l'apparecchio nel luogo in cui verrà utilizzato, attendere 2 ore prima di collegarlo alla rete elettrica, in modo che il refrigerante in circolo possa depositarsi dopo il trasporto.

3.3. Posizionamento e collegamento elettrico

3.3.1. Luogo per il posizionamento



ATTENZIONE!

Pericolo di danni!

Pericolo di danni all'apparecchio a causa di utilizzo improprio.

- Posizionare il congelatore in una stanza asciutta e arieggiabile. Nel caso in cui il sistema di raffreddamento venisse danneggiato, l'ambiente dovrebbe presentare un volume minimo di 6 m^3 (= una superficie di ca. 4 m^2) per garantire una quantità sufficiente di aria.
- Non esporlo alla luce diretta del sole.
- L'apparecchio funziona correttamente a una temperatura ambientale compresa tra $+10^\circ\text{C}$ e $+38^\circ\text{C}$.



AVVERTENZA!

Pericolo d'incendio!

Una circolazione dell'aria insufficiente può causare un ristagno di calore.

- Assicurarsi che le aperture per l'aerazione nell'involucro, intorno all'apparecchio e nella nicchia d'incasso non siano bloccate.
- Per assicurare un'aerazione sufficiente è necessario mantenere una distanza di almeno 30 cm dal soffitto e 20 cm dalle pareti. Sul retro dell'apparecchio montare i distanziatori forniti in dotazione, al fine di garantire un'aerazione sufficiente.
- Non collocarlo in prossimità di sorgenti di calore come fornelli, termosifoni, impianti di riscaldamento a pavimento, ecc. Qualora non sia possibile evitare di posizionarlo in prossimità di una sorgente di calore, utilizzare un pannello isolante idoneo oppure mantenere le seguenti distanze minime dalla sorgente di calore:
 - da fornelli elettrici o a gas e simili: ca. 3 cm,
 - da stufe a olio o a carbone: ca. 30 cm.

-
- Nel caso l'apparecchio venga collocato accanto a un altro congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 10 cm.
 - ▶ Posizionare l'apparecchio in verticale e compensare eventuali irregolarità del pavimento avvitando gli appositi piedini.
 - ▶ Per aprire correttamente la porta, è necessario mantenere libero un raggio di ca. 60 cm davanti all'apparecchio.

3.3.2. Collegamento alla rete elettrica

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa con messa a terra, installata a norma, ben accessibile e posta in prossimità del luogo di utilizzo. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio. La presa deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non costituisca pericolo di inciampo. Il cavo non deve essere serrato o schiacciato.

3.3.3. Operazioni preliminari al collegamento

- ▶ Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e asportare il nastro adesivo.
Rimuovere eventuali resti di colla utilizzando un detergente delicato.
- ▶ Le parti in polistirolo espanso che hanno funzione ammortizzante nell'imballaggio devono essere smaltite separatamente.
- ▶ Sciacquare l'interno dell'apparecchio e tutti gli elementi usando acqua tiepida con un detergente delicato, quindi lasciare asciugare.
- ▶ Dopo il posizionamento assicurarsi che l'apparecchio non sia appoggiato sul cavo di collegamento.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio nel caso presenti danni visibili oppure il cavo di alimentazione o la spina siano difettosi.

3.3.4. Utilizzo dell'apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

Gas e liquidi infiammabili possono causare esplosioni se conservati nel vano congelatore.

- ▶ Non riporre nell'apparecchio sostanze esplosive o bombolette spray che contengano propellenti infiammabili.
- ▶ Non congelare bevande contenenti anidride carbonica. Espandendosi, l'acqua può far scoppiare i contenitori.
- ▶ Se si congela alcool ad alta gradazione, assicurarsi che il relativo contenitore sia ben chiuso e posizionato in verticale.
- ▶ Non congelare recipienti di vetro o di metallo contenenti liquidi.
- ▶ Non utilizzare in alcun caso spray scongelanti, in quanto possono formare gas esplosivi.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni/pericolo per la salute!

Un utilizzo inappropriato dell'apparecchio può provocare lesioni.

- ▶ Non toccare con le mani le pareti interne del vano di congelazione o gli alimenti congelati. Non mettere in bocca cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli prelevati dal vano di congelazione, in quanto potrebbero causare ustioni da basse temperature.
- ▶ Non utilizzare lo zoccolo, i cassetti, gli sportelli ecc. come pedana o punto di appoggio.

Quando si verifica un'interruzione di corrente o l'apparecchio viene spento, gli alimenti possono scongelarsi in parte o completamente. In tal caso vi è pericolo di intossicazione alimentare.

- ▶ Dopo un'eventuale interruzione di corrente, controllare gli alimenti riposti nel congelatore verificandone l'aspetto e l'odore, per accertarsi che siano ancora commestibili.

- ▶ Dopo un'eventuale interruzione di corrente, gettare gli alimenti che si sono scongelati.
- ▶ Non ricongelare alimenti parzialmente o completamente scongelati.
- ▶ Anche in caso di uno spegnimento di breve durata, estrarre gli alimenti congelati dall'apparecchio e riporli in un luogo sufficientemente freddo.

3.4. Pulizia e manutenzione



PERICOLO!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- ▶ Prima di iniziare le attività di pulizia o manutenzione, scollegare tassativamente la spina dalla presa di corrente (non tirando dal cavo, ma afferrando la spina). Nel caso in cui la spina non fosse accessibile, è necessario disattivare il corrispondente interruttore di sicurezza nell'impianto domestico.



PERICOLO!

PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!

La formazione di gas può provocare esplosioni.

- ▶ Non utilizzare liquidi infiammabili per la pulizia dell'apparecchio o dei suoi elementi.
- ▶ Non utilizzare spray scongelanti, in quanto possono formare gas esplosivi.



ATTENZIONE!

Pericolo di danni!

Pericolo di danni all'apparecchio in caso di utilizzo inappropriato dello stesso.

- ▶ Per velocizzare lo scongelamento, non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi artificiali, come ad es. radiatori elettrici, soffianti d'aria calda o asciugacapelli, diversi da quelli consigliati dal produttore.

Superfici delicate:

- ▶ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi, in quanto potrebbero danneggiare l'interno dell'apparecchio, la porta o il rivestimento esterno.
- ▶ Olio e grassi non devono entrare in contatto con le parti di plastica e con la guarnizione della porta, poiché si tratta di superfici porose che possono rovinarsi facilmente.

3.5. Malfunzionamenti



PERICOLO!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- ▶ Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare un componente dell'apparecchio per conto proprio. Pericolo di scossa elettrica.
- ▶ Nel caso di guasto ai cavi, questi possono essere sostituiti solo da un laboratorio autorizzato o dal servizio di assistenza tecnica ai clienti, al fine di evitare pericoli.
- ▶ In caso di guasto rivolgersi al nostro servizio di assistenza o a un altro laboratorio specializzato.

3.6. Smaltimento



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento! Pericolo di lesioni!

Per evitare pericoli ai bambini, prima dello smaltimento procedere come segue:

- ▶ Smontare la porta.
- ▶ Lasciare i cassetti nell'apparecchio, in modo che i bambini non possano arrampicarsi nell'apparecchio.
- ▶ Tagliare il cavo di alimentazione.

4. Contenuto della confezione



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in seguito all'inghiottimento o all'inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione del prodotto acquistato comprende quanto segue:

- Congelatore
- 4 cassette trasparenti
- 1 portacubetti
- 2 distanziatori da parete

5. Informazioni sull'apparecchio

- Nel circuito di raffreddamento dell'apparecchio è utilizzato il refrigerante R600a (privo di fluorocarburi e clorofluorocarburi).
- La tenuta del circuito di raffreddamento è stata verificata in conformità con le norme di sicurezza applicabili agli apparecchi elettrici.
- Classe di efficienza energetica A++
- Classe climatica SN, N, ST

I significati delle classi climatiche sono riportati nella tabella seguente.

Classe climatica	Significato
SN	Apparecchi adatti a clima sub-normale
N	Apparecchi adatti a clima normale
ST	Apparecchi adatti a clima subtropicale
T	Apparecchi adatti a clima tropicale

5.1. Informazioni sul refrigerante R600a utilizzato

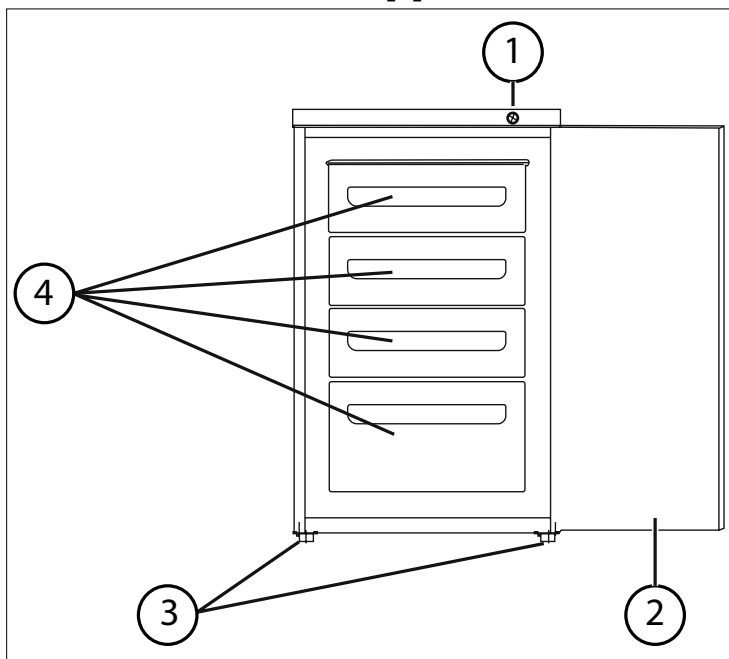
Nel presente apparecchio sono stati utilizzati i refrigeranti e materiali isolanti R600a e ciclopentano, privi al 100% di clorofluorocarburi. Questo contribuisce alla protezione dello strato di ozono e alla riduzione del cosiddetto effetto serra.

Tali apparecchi sono riconoscibili dall'indicazione "Refrigerante R600a" sulla targhetta.

Assicurarsi che il circuito di raffreddamento non sia danneggiato, in quanto l'R600a può contribuire in piccola misura all'effetto serra se viene rilasciato.

Ciò vale sia per il trasporto che per l'intera vita dell'apparecchio. Assicurarsi di smaltire l'apparecchio in modo corretto e appropriato conformemente a quanto previsto dalle norme locali.

6. Caratteristiche dell'apparecchio



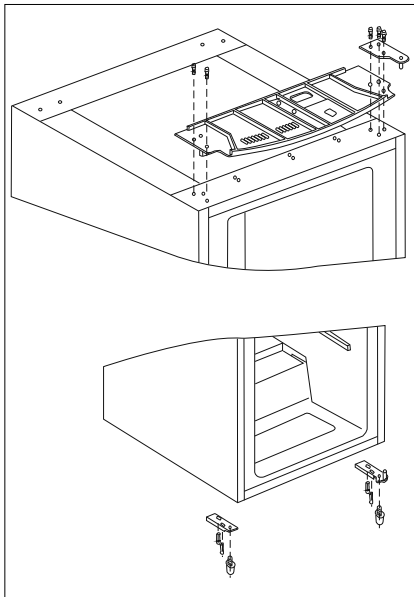
- 1) Termostato
- 2) Porta
- 3) Piedini di appoggio
- 4) Vani congelatore

7. Operazioni preliminari all'utilizzo

7.1. Cambio della battuta della porta

La spina deve essere scollegata.

- ▶ Rimuovere le due viti sul retro della copertura dell'apparecchio utilizzando un cacciavite a croce. Sollevare leggermente la copertura dell'apparecchio sul retro.
- ▶ Rimuovere la copertura dell'apparecchio tirandola in avanti.
- ▶ Allentare le tre viti di sostegno della cerniera superiore e rimuoverla.
- ▶ Rimuovere le due viti sul lato opposto.
- ▶ Sollevare la porta dall'ancoraggio inferiore.
- ▶ Estrarre il piedino d'appoggio dalla cerniera.
- ▶ Allentare le due viti di sostegno della cerniera inferiore e rimuoverla.
- ▶ Rimuovere anche il piedino d'appoggio sul lato opposto.
- ▶ La piastra forata deve essere montata sul lato opposto. A tal fine, rimuovere la vite sul lato inferiore del rivestimento e riavvitarla sul lato opposto.
- ▶ Quindi girare la piastra forata in modo tale che i fori della piastra coincidano con i fori dell'apparecchio e avvitarla con le due viti di sostegno.
- ▶ Svitare il perno della cerniera sulla piastra forata e riavvitarlo al contrario, con il perno rivolto verso l'alto.
- ▶ Montare i due piedini d'appoggio.
- ▶ Ora appoggiare la porta sulla cerniera inferiore in modo che il perno combaci con l'apposita scanalatura.
- ▶ Girare la piastra forata della cerniera superiore in modo tale che i fori della piastra coincidano con i fori dell'apparecchio. Tenendo la porta chiusa, inserire la cerniera superiore con il perno nella porta.
- ▶ Allineare la porta orizzontalmente. Avvitare la cerniera superiore con le tre viti di sostegno.
- ▶ Fissare il listello di plastica con le due viti sul lato opposto.
- ▶ Rimontare la copertura dell'apparecchio appoggiandola dal lato anteriore sulla scanalatura di guida e facendola poi scorrere sull'apparecchio. Fare attenzione anche alla scanalatura per il regolatore di temperatura. Quindi esercitare una pressione sull'apparecchio dal lato anteriore fino a quando non scatta in posizione.



- ▶ Stringere le due viti che si trovano dietro la copertura dell'apparecchio utilizzando un cacciavite a croce.



AVVISO!

Attenzione: entro qualche ora la guarnizione della porta si adatta alla nuova apertura della porta.

7.2. Montare i distanziatori

- ▶ Ruotare il frigorifero in modo da potere accedere alla parte posteriore.
- ▶ Ruotare i distanziatori forniti in dotazione negli appositi meccanismi che si trovano in basso sul retro dell'apparecchio.

7.3. Estrarre e reinserire i cassetti del congelatore

- ▶ Per estrarre un cassetto dal congelatore, aprire la porta completamente.
- ▶ Afferrare il cassetto con due mani ed estrarlo leggermente inclinato dal vano di congelazione.

Per montare il cassetto procedere come segue:

- ▶ Infilare il cassetto nell'apparecchio tenendolo leggermente inclinato.

8. Utilizzo dell'apparecchio

8.1. Regolazione della temperatura

L'impostazione del termostato fa variare automaticamente la temperatura nel vano di congelazione.

È possibile impostare il termostato nelle 3 seguenti modalità di base, ma si possono impostare anche regolazioni intermedie graduali:

MIN	Potenza refrigerante minima (più caldo), ca. -6 °C	conservare prodotti congelati per un periodo breve
MED	Potenza intermedia, ca. -12 °C	conservare prodotti congelati per un periodo medio
MAX	Potenza refrigerante massima (più freddo), ca. -18 °C	conservare prodotti congelati per un periodo lungo



AVVISO!

Non inserire alimenti nel frigorifero e nel congelatore prima che l'apparecchio si sia raffreddato.

Prima di inserire alimenti freschi, portare il termostato sulla posizione

MAX. Riportarlo sulla posizione intermedia dopo 3 ore.

8.2. Consigli per il risparmio energetico

- ▶ Non collocare l'apparecchio in prossimità di una sorgente di calore (termosifone, fornello, ecc.).
- ▶ Garantire il libero passaggio dell'aria intorno al congelatore.
- ▶ Nel caso si sia formata una lastra di ghiaccio, sbrinare l'apparecchio. Uno spesso strato di ghiaccio pregiudica la trasmissione del freddo, aumentando quindi il consumo energetico.
- ▶ Aprire la porta solo per breve tempo quando si introducono e si estraggono alimenti. In questo modo si formerà meno ghiaccio sulle pareti interne del congelatore.
- ▶ Impostare il termostato in base al livello di riempimento dell'apparecchio.

8.3. Surgelazione di alimenti

Quasi tutti gli alimenti possono essere congelati, fatta eccezione per le verdure da consumare crude, come l'insalata a foglia.

Solo gli alimenti di alta qualità sono idonei alla congelazione. dividerli in porzioni singole, così da non ricongelare i prodotti scongelati.

- ▶ Impacchettare gli alimenti utilizzando materiali privi di odori, impermeabili all'aria e all'umidità, resistenti ai grassi e alle soluzioni alcaline.
 - Le pellicole di polietilene e di alluminio sono le più idonee.
 - La confezione deve essere impermeabile e aderire bene all'alimento.
 - Non utilizzare contenitori di vetro, in quanto il vetro può esplodere.
- ▶ 2 o 3 ore prima di inserire alimenti freschi da congelare, portare il regolatore di temperatura nella posizione **MAX**. Dopo avere inserito gli alimenti freschi da congelare, portare il regolatore di temperatura nella posizione **MED**.

Nel vano di congelazione è possibile congelare frutta e cubetti di ghiaccio.



ATTENZIONE!

Pericolo di danni all'apparecchio.

Superfici delicate: olio e grassi non devono entrare in contatto con le parti di plastica e con la guarnizione della porta, poiché si tratta di superfici porose e fragili che possono rovinarsi facilmente.

- ▶ Evitare che i componenti in plastica vengano a contatto con olio e grasso.

8.3.1. Scongelerare alimenti

In base al tipo di alimenti e all'utilizzo previsto, è possibile scongelarli nell'apparecchio, in un recipiente contenente acqua tiepida, in un forno a microonde, a temperatura ambiente o nel forno. La frutta e la verdura destinate alla cottura non necessitano di scongelamento.

Gli alimenti dovrebbero essere consumati possibilmente il giorno stesso dello scongelamento o conservati in frigorifero per non più di un giorno. Gli alimenti non possono essere ricongelati, nemmeno se si sono scongelati solo parzialmente.

8.4. Sbrinare il vano di congelazione

Un deposito consistente di ghiaccio sulle superfici del congelatore diminuisce l'efficienza dell'apparecchio aumentando il consumo energetico.

Prima di sbrinare l'apparecchio, portare il regolatore di temperatura per alcune ore nella posizione **MAX**. Gli alimenti congelati potranno così essere conservati a temperatura ambiente per un intervallo di tempo più lungo.



ATTENZIONE!

Pericolo di danni!

Pericolo di danni all'apparecchio in caso di utilizzo inappropriato dello stesso.

- ▶ Per velocizzare lo scongelamento, non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi artificiali, come ad es. radiatori elettrici, soffianti d'aria calda o asciugacapelli, diversi da quelli consigliati dal produttore.

Si consiglia di sbrinare l'apparecchio minimo una volta all'anno.

- ▶ Estrarre gli alimenti congelati dal vano di congelazione, avvolgerli con alcuni strati di carta di giornale, eventualmente anche con una coperta, e conservarli in un luogo fresco.
- ▶ Pulire l'apparecchio, vedere il capitolo relativo alla pulizia.

9. Pulizia



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Componenti sotto tensione.

- ▶ Prima di procedere alla pulizia, portare tassativamente il regolatore di temperatura del termostato sulla posizione "MIN" ed estrarre la spina dalla presa elettrica (senza tirare il cavo, ma afferrando la spina). Nel caso in cui la spina non fosse accessibile, è necessario disattivare il corrispondente interruttore di sicurezza nell'impianto domestico.

9.1. Vano frigorifero e superficie esterna

- ▶ Svuotare il vano di congelazione.
- ▶ Impostare il termostato sulla posizione **MIN**.
- ▶ Scollegare la spina.
- ▶ Estrarre i cassetti dal vano di congelazione.
- ▶ Dopo ca. mezz'ora sarà possibile rimuovere l'eventuale brina dalle alette di raffreddamento al di sopra dei cassetti del congelatore utilizzando una spatola di plastica o di legno.
- ▶ Lavare il vano refrigerante con un detergente delicato (ad es. detersivo per stoviglie) e lasciare asciugare.
- ▶ Sciacquare e lasciare asciugare accuratamente tutti gli elementi.
- ▶ Pulire le superfici dell'apparecchio, esclusa la guarnizione della porta, con un detergente delicato.
- ▶ Pulire la guarnizione della porta strofinando con sola acqua e lasciare asciugare.
- ▶ Reinserire la spina nella presa elettrica.
- ▶ Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura desiderata, si possono introdurre di nuovo gli alimenti.

10. Manutenzione e riparazione



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Componenti sotto tensione.

- ▶ Prima di procedere alla manutenzione, portare tassativamente il regolatore di temperatura del termostato sulla posizione "MIN" ed estrarre la spina dalla presa elettrica (senza tirare il cavo, ma afferrando la spina). Nel caso in cui la spina non fosse accessibile, è necessario disattivare il corrispondente interruttore di sicurezza nell'impianto domestico.

11. Risoluzione dei problemi

Durante l'utilizzo è possibile che si verifichino delle anomalie. Controllare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere il problema autonomamente. Non sono consentite altre riparazioni, in quanto comporterebbero il decadimento della garanzia. In caso di guasto rivolgersi perciò al nostro servizio di assistenza o a un altro laboratorio specializzato.

Anomalia	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Interruzione nel circuito elettrico.	▶ Controllare che la spina sia inserita. ▶ Collegare un altro apparecchio elettrico (ad es. una lampada da tavolo) per verificare che la presa sia sotto tensione. ▶ Controllare che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
	Il compressore si accende molto di rado.	▶ Controllare che la temperatura ambientale non sia inferiore a 10 °C.
La temperatura interna non è abbastanza bassa.	La porta non si chiude ermeticamente oppure viene aperta troppo spesso.	▶ Disporre gli alimenti in modo che non ostacolino la chiusura della porta. ▶ Aprire la porta per breve tempo.
La temperatura interna non è abbastanza bassa.	La temperatura ambientale è superiore a +38 °C.	▶ L'apparecchio è progettato per funzionare a un intervallo di temperatura compreso tra +10 °C e +38 °C.
	Il passaggio dell'aria dietro l'apparecchio è ostacolato.	▶ Allontanare l'apparecchio dalla parete.
	L'apparecchio si trova in un punto direttamente esposto ai raggi del sole o accanto a una sorgente di calore.	▶ Posizionare l'apparecchio in un altro luogo.

Anomalia	Causa	Soluzione
L'apparecchio è troppo rumoroso.	L'apparecchio non è allineato correttamente.	► Allineare l'apparecchio.
	L'apparecchio è in contatto con mobili o altri oggetti.	► Posizionare l'apparecchio in modo che non tocchi altri oggetti.

12. Mettere fuori servizio l'apparecchio

Nel caso sia necessaria una pausa prolungata nell'utilizzo dell'apparecchio, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- Portare innanzitutto il regolatore di temperatura nella posizione **MIN** e in seguito estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Spostare eventualmente l'apparecchio dalla stanza.
- Lavare l'interno dell'apparecchio e lasciare asciugare.
- Lavare accuratamente tutti gli elementi.
- Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di muffe e odori sgradevoli.

13. Smaltimento



Apparecchio

Gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Consegnare l'apparecchio usato a un punto di raccolta per rifiuti elettrici o a un centro di smaltimento.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

- Prima di smaltire l'apparecchio, tagliare il cavo.



Imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono costituiti da materie prime e quindi sono riutilizzabili o possono essere riciclati.

14. Dati tecnici

Marca:	Medion
Modello:	MD 37072
Categoria:	8
Classe di efficienza energetica:	A++
Consumo energetico:	0,37 kWh/24 ore = 135 kWh/1 anno*
Capacità netta complessiva:	92 litri
Capacità vano congelatore:	85 litri
Durata di conservazione in caso di guasto:	16 ore
Vano congelatore:	4 stelle
Capacità di congelazione:	4 kg / 24 ore
Classe climatica:	SN, N, ST (per temperature da +10 °C a +38 °C)
Emissione di suoni nell'aria:	41 dB
Tensione nominale:	220 – 240 V ~
Frequenza nominale:	50 Hz
Corrente nominale:	0,55 A
Refrigerante:	R600a
Quantità di refrigerante:	49 g
Gas isolante:	Ciclopentano
Peso netto:	33 kg
Classe di protezione:	I
Dimensioni (con distanziatori)	
(L x A x P in mm):	550 x 850 x 620
Dimensioni (senza distanziatori)	
(L x A x P in mm):	550 x 850 x 580

Con riserva di modifiche tecniche!

- * Consumo energetico di kWh/anno calcolato sulla base di risultati di verifiche standard sulle 24 ore. Il consumo effettivo dipende dall'utilizzo e dall'ubicazione dell'apparecchio.

15. Informazioni sulla conformità



MEDION AG dichiara che il prodotto MD 37072 è conforme ai seguenti requisiti europei:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Regolamento (CE) n. 1935/2004.

16. Note legali

Copyright © 2017

Ultimo aggiornamento: 25/09/2017

Tutti i diritti riservati.

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

Medion AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germania

Con riserva di modifiche tecniche, grafiche ed errori di stampa.

Il manuale può essere ordinato alla hotline dell'assistenza e scaricato dal portale.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato e scaricare il manuale dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

	URL	QR Code
IT	www.medion.com/it/	
CH	www.medion.com/ch/de/service/start/	

MEDION®

